

*République Algérienne Démocratique
et Populaire*

*Ministère de L'enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique*

*Université 8 mai 1945 Guelma
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et de Langue
Française*



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة
كلية الآداب واللغات
قسم الآداب واللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique
Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française
Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

**L'apport de la compréhension de l'écrit à la production écrite : cas des
apprenants de première année moyenne.**

Rédigé et présenté par :

ALLIOUI Hadil.

HAMRI Nour El Houda.

Sous la direction de :

Mme. BOUGUETTAYA Neila.

Membres du jury

Président : Mme. HOUCINE Nacire.

Rapporteur : Mme. BOUGUETTAYA Neila.

Examineur : M. SEDAIRIA Hychem.

Année d'étude 2023/2024.

*République Algérienne Démocratique
et Populaire*

*Ministère de L'enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique*

*Université 8 mai 1945 Guelma
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et de Langue
Française*



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة
كلية الآداب واللغات
قسم الآداب واللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique
Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française
Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

**L'apport de la compréhension de l'écrit à la production écrite : cas des
apprenants de première année moyenne**

Rédigé et présenté par :

ALLIOUI Hadil

HAMRI Nour El Houda

Sous la direction de :

Mme. BOUGUETTAYA Neila

Année d'étude 2023/2024

Remerciement

En premier lieu, nous tenons à remercier le bon Dieu pour avoir usé de sa bonté afin de nous donner le courage, la volonté, la force, la patience ainsi que les idées percutantes pour accomplir ce travail.

*Notre sincère gratitude s'adresse à notre directrice de recherche **Mme. BOUGUETTAYA Neila** pour son suivi durant la période de préparation de ce travail, son aide, ses précieux conseils et remarques pertinentes et surtout pour son caractère laborieux qui nous a été de grande utilité en matière de motivation et de respect des délais.*

Nos vifs remerciements s'adressent également à tous nos enseignants du département de français qui ont contribué à notre formation tout au long de notre cursus universitaire et à tous ceux qui nous ont soutenus de près ou de loin dans nos études.

Enfin, un grand merci aux membres du jury qui ont accepté d'examiner ce travail.

Dédicace

Tout d'abord je tiens à remercier mes très chers parents :

*Mon père **Rabeh** qui a toujours cru en moi et a mis à ma disposition tous les moyens nécessaires afin que je réussisse dans mes études.*

*Ma mère **Fatma** que je n'arrête pas de la remercier pour tout ce qu'elle m'a donnée et pour son amour inconditionnel.*

*A ma chère sœur **Kawther** pour son soutien moral et pour ses encouragements constants*

*A mon binôme : **Nour** et à ma chère amie **Douaa** qui était présente à mes côtés tout au long de l'accomplissement de ce travail.*

A tous mes amis de master II didactique promotion 2023-2024.

A tous ceux qui m'ont connu de proche ou de loin.

Hadil.

Dédicace

Je dédie ce travail à :

-Mes chers parents qui quoique je fasse ou je que je dise je ne saurai point les remercier assez comme il faut, c'est grâce à leur présence, leur soutien et leur encouragement que j'ai pu accomplir ce travail. Que Dieu les garde et les protège !

-Ma petite chère sœur Sara.

-Mon binôme Hadil et mes copines qui m'ont aidé à réaliser ce travail.

-Mes amies du parcours universitaire Aya et Randa .

Nour el Houda

Résumé

La présente étude qui s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'écrit et qui s'intitule ainsi : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite », a pour objectif de démontrer la contribution de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration des compétences rédactionnelles notamment le réemploi du lexique préalablement étudié.

Pour ce faire, nous avons procédé à l'analyse d'un corpus composé des productions écrites des apprenants de 1^{ère} année moyenne de l'établissement *Boukehili Abd El Madjid*, ainsi que des réponses des enseignants de la même école sur un questionnaire qui leur a été distribué.

Notre recherche se divise en deux parties : la première partie, dite « théorique » contient deux chapitres : le premier s'articule autour de la lecture et de la compréhension de l'écrit et le deuxième est consacré aux aspects relatifs à l'écrit et à la production écrite en classe de FLE. Quant à la deuxième partie dite « pratique », elle est dédiée à la description du protocole d'enquête et à l'analyse et l'interprétation des résultats.

Mots clés

La lecture, la compréhension de l'écrit, l'écrit, la production écrite.

Abstract

The current study falls in the field of didactics of writing and is titled "The Contribution of Reading Comprehension to Written Production," aims to demonstrate the impact of reading comprehension on the improvement of writing skills, particularly the reuse of previously studied vocabulary.

To this end, we analyzed a corpus composed of the written work of first-year middle school students from *Boukehili Abd El Madjid* institution, as well as the responses from teachers at the same school to a questionnaire distributed to them.

Our research is divided into two parts: the first part, referred to as "theoretical," contains two chapters. The first chapter focuses on reading and writing comprehension, while the second chapter is devoted to aspects related to writing and written production in the FFL (French as a Foreign Language) classroom. The second part, referred to as "practical," is dedicated to describing the survey protocol, analyzing, and interpreting the results.

Keywords

Reading, written comprehension, writing, written production.

ملخص

تهدف هذه الدراسة، التي تتدرج في مجال تعليم الكتابة وعنوانها كما يلي: «مساهمة فهم المكتوب في الإنتاج الكتابي»، إلى بيان مساهمة فهم القراءة في تحسين مهارات الكتابة بما في ذلك إعادة استخدام المفردات التي سبق دراستها.

للقيام بذلك، قمنا بتحليل مجموعة تتكون من الإنتاجات المكتوبة لمتعلمي السنة الأولى متوسط في مؤسسة بوكحيل عبد المجيد، بالإضافة إلى ردود معلمي نفس المدرسة على استبيان تم توزيعه عليهم.

ينقسم بحثنا إلى قسمين: الجزء الأول، المسمى «النظري» يحتوي على فصلين: الأول يركز على القراءة وفهم المكتوب والثاني مخصص للجوانب المتعلقة بالكتابة والإنتاج المكتوب في قسم فرنسية لغة اجنبية أما الجزء الثاني المسمى «تطبيقي» فهو مكرس لوصف بروتوكول التحقيق وتحليل وتفسير النتائج.

الكلمات المفتاحية: القراءة، الكتابة ، فهم المكتوب ، الإنتاج الكتابي

Liste des figures

Liste des diagrammes

Diagramme 1 : Structure du texte.	48
Diagramme 2: La réutilisation du vocabulaire.	51
Diagramme 3: La variante sexe.	52
Diagramme 4: Le diplôme obtenu.	53
Diagramme 5: Les années d'expérience.	54
Diagramme 6: Type de lecture utilisé dans la séance de compréhension de l'écrit.....	55
Diagramme 7: Supports utilisés lors de la séance de compréhension de l'écrit.	56
Diagramme 8: La lecture favorise l'apprentissage du FLE.	57
Diagramme 9: Les apprenants éprouvent des difficultés dans la compréhension des textes.	59
Diagramme 10: Lieu de la rédaction des productions écrites.	60
Diagramme 11: La réutilisation des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit lors de la production écrite.	61
Diagramme 12: La compréhension aide les apprenants lors de la production écrite. ..	62
Diagramme 13: Les apprenants rencontrent des difficultés dans la production écrite. 63	
Diagramme 14: Proposition des activités de remédiation.	65
Diagramme 15: Nature des activités de remédiation.	66

Liste des histogrammes

Histogramme 1 : Le respect des critères de réussite.	50
Histogramme 2: La nature de la majorité des difficultés.	64

Table de matières

Remerciement	
Dédicace	
Résumé	
Liste des figures	
Table de matières	
Introduction générale	1

CADRE THEORIQUE

Chapitre 1: La lecture et la compréhension de l'écrit

1. La lecture.....	6
1.1. Définition	6
1.2. Objectifs de la lecture.....	7
1.3. Les types de lecture :	8
1.3.1. La lecture approfondie :	8
1.3.2. La lecture globale :	9
1.3.3. La lecture sélective :	9
1.3.4. La lecture consultative :	9
1.3.5. La lecture silencieuse et lecture à haute voix :	9
1.3.6. La lecture en diagonale l. :	10
1.3.7. La lecture active :	10
1.4. Les étapes de lecture :	11
1.4.1. La pré-lecture	11
1.4.2. L'observation du texte	11
1.4.3. La lecture silencieuse	11
1.4.4. Après la lecture.....	12
2. La compréhension écrite	12
2.1. Les étapes de la compréhension de l'écrit.....	13
2.1.1. Première étape	13
2.1.2. Deuxième étape :	13
2.1.3. Troisième étape :	13
2.1.4. Quatrième étape.....	14
2.1.5. Cinquième étape	14

2.2. Types de compréhension de l'écrit	14
2.2.1. Compréhension globale :.....	14
2.2.2. Compréhension essentielle	15
2.2.3. Compréhension ponctuelle :.....	15
2.2.4. Compréhension interprétative :	15
2.2.5. Compréhension exhaustive :	15
2.3. L'objectif de la compréhension de l'écrit	15
2.4. L'évaluation de la compréhension de l'écrit	15
2.5. Les supports utilisés dans la séance de compréhension de l'écrit.....	16

Chapitre 2: L'écrit et la production écrite

1. L'écrit	19
1.1. Définition	19
1.2. Le rôle de l'écrit	20
2. La production écrite	21
2.1 Définition	21
2.2. Les composantes de la production écrite.....	21
2.2.1. La composante linguistique.....	21
2.2.2. La composante socioculturelle	22
2.2.3. La composante référentielle	22
2.2.4. La composante discursive (ou pragmatique).....	22
2.3. Les étapes de la production écrite	22
2.3.1. La planification conceptuelle	23
2.3.2. La mise en texte.....	23
2.3.3. La révision.....	24
2.4. Les types de la production écrite	24
2.5. Les problèmes que rencontrent les apprenants lors de la production écrite.....	25
2.5.1. Les problèmes d'orthographe.....	25
2.5.2. Les problèmes socioculturels	26
2.5.3. Les problèmes d'interférence.....	26
2.6. L'enseignement de la production écrite au moyen	27
2.6.1. La rédaction.....	27
2.6.2 La correction	28
2.7. L'importance de la production écrite.....	29

2.8. La relation entre compréhension et production écrite	29
---	----

CADRE PRATIQUE

Chapitre 1: Description du protocole d'enquête

1. Lieu d'investigation	33
2.Public visé	33
3. Corpus	33
3.1. Les copies de production écrite	34
3.2. Le questionnaire	34
4. La méthode de travail	34
5. Déroulement de l'enquête	34
5.1. Les séances de l'expérimentation.....	34
5.1.1. Première séance :.....	35
5.1.2.Deuxième séance	39
5.1.3.Troisième séance	42
5.2.Le questionnaire	43
5.2.1.Présentation du questionnaire.....	44

Chapitre 2: Analyse et interprétation des résultats

1. L'analyse des copies des productions écrites	48
1.2 Présentation des résultats	48
1.2.1 Structure du texte	48
1.2.2. Respect des consignes	49
1.2.3. La réutilisation du vocabulaire du texte de la compréhension de l'écrit.....	51
2. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire	52
2.1. Les informations personnelles :.....	52
2.1.3. Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :	54
2.2. Réponses des questions	55
Question 01	55
Question 02	56
Question 03	57
Question 04	58
Question 05	58
Question 06	59

Question 07	60
Question 08	61
Question 09	62
Question 10	63
Question 11.....	64
Question 12	65
Conclusion générale	68
<i>Bibliographie</i>	69
<i>Annexes</i>	69



Introduction générale

Introduction générale

Suite à la période coloniale de 132 ans, la langue française a maintenu sa présence en Algérie, coexistant avec les langues maternelles et l'arabe utilisé dans le système éducatif. Ainsi, cette langue a été en quelque sorte imposée, devenant l'une des langues enseignées aux Algériens depuis l'époque coloniale où elle était considérée comme une langue maternelle.

Après avoir obtenu l'indépendance, cette langue a acquis le statut de "langue étrangère". Par conséquent, elle est devenue une langue d'enseignement et a suscité un intérêt croissant. Aujourd'hui, le français est présent à tous les niveaux du système éducatif algérien, du primaire au secondaire. De plus, dans la plupart des filières scientifiques universitaires, le français est la langue d'étude privilégiée.

Depuis les réformes de 1976, qui ont introduit et généralisé l'usage de l'arabe, les tentatives de réforme se sont succédé d'une année à l'autre dans le but d'améliorer l'enseignement et l'apprentissage du français en Algérie. Malgré les efforts déployés par l'école algérienne pour promouvoir le FLE dans notre pays, les résultats escomptés n'ont pas été atteints. Il est important de souligner que cette situation ne peut être expliquée par un seul facteur. En réalité, les raisons de ce déclin sont multiples.

L'objectif de l'enseignement du FLE est d'aider les apprenants à acquérir et à perfectionner les quatre compétences de communication, à savoir la compréhension de messages oraux et écrits, ainsi que l'expression orale et écrite.

L'oral et l'écrit sont deux aspects indissociables, complémentaires l'un de l'autre, formant un tout cohérent. En effet, l'un ne peut exister sans l'autre, car ils se nourrissent mutuellement et participent à la construction du sens.

La langue orale est toujours en relation avec l'écriture, et la compréhension et l'expression sont plus importantes que la langue parlée. Ainsi, l'apprentissage d'une langue étrangère requiert une connaissance de sa prononciation ainsi que des règles morphologiques et syntaxiques pour pouvoir communiquer efficacement. Par conséquent, la compréhension et la production sont essentielles tant pour la langue parlée que pour l'écriture.

C'est dans cette perspective que nous inscrivons notre travail qui s'articule autour de la didactique de l'écrit et s'intitule comme suit : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite des apprenants de la 1^{ère} année moyenne »

Nous avons choisi de travailler sur ce thème parce que nous avons remarqué que la plupart des élèves du cycle moyen possèdent un vocabulaire un peu restreint pour pouvoir rédiger une éventuelle production écrite et qu'ils n'exploitent pas le vocabulaire utilisé lors de la séance de la compréhension de l'écrit.

Notre choix par rapport à cet échantillon (apprenants de 1^{ère} année moyenne de l'établissement Boukehili Abd El Madjid) n'était pas aléatoire. Au contraire, nous avons estimé que ces élèves de 1^{ère} année n'ont pas un bagage linguistique suffisant et aussi, ils ne sont pas bien habitués à produire des textes en étant autonomes.

Notre étude se donne comme objectif de démontrer que la compréhension de l'écrit contribue à l'amélioration de la compétence scripturale chez les apprenants de 1^{ère} année moyenne dans laquelle ils vont réinvestir les connaissances et le vocabulaire appris dans la séance de la compréhension de l'écrit.

Pour ce faire, nous nous sommes penchés sur les questions suivantes : La compréhension écrite a-t-elle un impact sur l'amélioration des productions écrites ? La compréhension écrite enrichit-elle les connaissances de l'apprenant de la 1^{ère} année moyenne en matière d'idées et de vocabulaire ?

Pour pouvoir répondre à notre questionnement, nous avons émis comme hypothèses ce qui suit :

- La compréhension de l'écrit pousserait les apprenants à améliorer la qualité de leurs productions écrites.
- La compréhension de l'écrit aiderait les apprenants à enrichir leur vocabulaire en s'appropriant de nouveaux mots et de nouvelles connaissances.

Afin de vérifier les hypothèses proposées, nous allons opter pour une démarche expérimentale analytique (quantitative et qualitative) où nous ferons recours à un seul outil d'investigation qui est l'analyse du corpus. Ce dernier est constitué des

copies des apprenants et d'un questionnaire adressé à l'ensemble des enseignants de l'établissement en question.

Notre mémoire s'articule autour de quatre chapitres : deux chapitres seront consacrés au cadrage théorique, et les deux autres seront consacrés à la partie pratique.

Dans le premier chapitre, nous allons souligner la compréhension de l'écrit, dont nous allons définir la lecture, puis nous exposerons ses objectifs, ses types et ses étapes.

Ensuite, nous mettrons en évidence la compréhension de l'écrit, sa définition, ses étapes, ses types, son objectif et nous allons finir par l'évaluation de la compréhension de l'écrit et les supports écrits à utiliser dans la séance de compréhension de l'écrit.

Puis, dans le deuxième chapitre nous allons aborder tous les aspects liés à la production écrite en classe de FLE. Nous débuterons ce chapitre en définissant la notion d'écrit et en mentionnant son rôle, et nous passerons à la production écrite en donnant sa définition, ses composantes, ses étapes, ses types, les problèmes que rencontrent les apprenants lors de cette compétence, l'enseignement de la production écrite au cycle moyen.

A la fin nous allons conclure ce chapitre par l'identification de l'importance de la production écrite et la relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite.

Le troisième chapitre, qui s'intitule : « *Description du protocole d'enquête* », portera sur la mise en œuvre pratique de notre travail, nous allons faire la description de notre protocole d'investigation et notre méthodologie de travail (le lieu d'investigation, le public visé, le corpus, les outils d'investigation et le déroulement des séances de l'enquête)

Le dernier chapitre sera consacré à l'analyse des copies de productions écrites des élèves et à l'analyse des réponses d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen.

***CADRE
THEORIQUE***

Chapitre 1
La lecture et la
compréhension de l'écrit

L'enseignement /apprentissage du FLE constitue une préoccupation majeure dans le domaine de l'éducation. Après l'indépendance la politique linguistique en Algérie a été principalement centrée sur l'arabisation. Les disciplines à contenu idéologique sont arabisées : l'Histoire, la philosophie, etc. Il n'y a pas de cours enseignés en français dans le cycle fondamental et secondaire, à l'exception du français entant que langue étrangère, qui est obligatoire.

En effet, en Algérie, l'arabe est la seule langue utilisée comme moyen d'enseignement dans le système éducatif obligatoire. Néanmoins, il est extrêmement rare de rencontrer un programme universitaire qui ne comporte pas un cours de français. Il existe même des domaines d'études qui sont exclusivement enseignées en français, tel que la médecine, la pharmacie, la biologie, l'informatique, etc., ainsi le français maintient son prestige dans l'enseignement supérieur.

Ainsi, dans le présent chapitre, nous allons mettre l'accent sur l'importance de la lecture et de la compréhension de l'écrit en classe de FLE et apporter un éclairage sur quelques notions liées à cette compétence.

1. La lecture

La lecture est une activité courante dans la vie de tout individu, se déroulant souvent de manière inconsciente lors de la lecture de panneaux publicitaires, les affiches, les slogans, les journaux...etc.

Lire ne se limite pas à une simple source de plaisir, de divertissement ou de culture, mais constitue également une compétence indispensable et primordiale lors de l'acquisition d'une nouvelle langue étrangère.

1.1. Définition

La lecture est une tâche complexe qui consiste à interpréter un texte écrit et à décoder les symboles linguistiques, afin d'en saisir la signification.

Selon le dictionnaire le petit Larousse : « *la lecture est une action de lire, de déchiffrer toute espèce de notation, de prendre connaissance d'un texte : la lecture d'un plan, d'un message en morse, d'un livre* » (2008 : 89).

Pour R. Chauveau, l'acte de lire constitue « *Le produit de processus primaire (mise en correspondance entre graphèmes et phonèmes, déchiffrage partiel d'un mot, reconnaissance immédiate de syllabes ou de mots) et de processus supérieurs (intelligences de la langue, prédictions syntaxico-sémantiques, recours au contexte précédent ou suivant les éléments à identifier)* » (1997 : 77).

La lecture est une tâche mentale complexe qui sollicite divers sens chez le lecteur et exige de lui à la fois une intelligence et une aptitude à interagir avec le contenu écrit.

Effectivement, cette habitude quotidienne qu'est la lecture incite le lecteur à interagir avec le texte qui lui sert de support afin d'élargir ses horizons, de forger ses propres opinions et d'enrichir son savoir linguistique, comme l'affirme S. Moirand :

« *La lecture est une interaction entre un texte et un lecteur, interaction où les caractéristiques de l'un interagissent avec celles de l'autre pour la prise et le traitement de l'information en vue de produire un sens spécifique au contexte, dans lequel l'activité de lecture se réalise* » (1982 : 20).

Marie Gausse a défini la lecture comme : « *La capacité à établir des relations entre les séquences de signes graphiques d'un texte et les signes linguistiques propres à une langue naturelle (phonèmes, mots, marques grammaticales), mais c'est aussi la prise de connaissance du contenu d'un texte écrit* ». (2015 : 2).

Autrement dit, la lecture est une activité complexe qui se trouve au carrefour de plusieurs autres disciplines à savoir la grammaire, le lexique, etc.

1.2. Objectifs de la lecture

Les lecteurs démontrent une aisance de lecture, sont capables à mettre en pratique et à partager leurs connaissances et compétences dans des contextes nouveaux, tout en étant animés d'une motivation intense envers la lecture. Les objectifs de l'enseignement de la lecture incluent : la compréhension, la fluidité et la motivation. Un enseignement complet de la lecture permet aux élèves d'acquérir un ensemble de compétences pour déchiffrer un texte, le lire de manière fluide et en comprendre le contenu.

La lecture d'un texte varie en fonction des objectifs du lecteur. Elle lui permet de s'instruire, de s'informer, de se cultiver, de se divertir et d'exercer sa réflexion. « Lire, c'est nécessairement lire pour s'informer, se divertir, agir, imaginer, apprendre, se cultiver, répondre à une question, satisfaire sa curiosité, s'émouvoir, etc » (J-L. Dufays et al. 2005 : 135)

La lecture est le synonyme de la compréhension, c'est-à-dire, la capacité de lire signifie la capacité de comprendre. Donc, la lecture et la compréhension sont deux éléments indissociables comme ont dit A. Chartier et Hébard M : « lire c'est comprendre » (2000 : 648).

L'un des buts de la lecture consiste à savourer le texte et à ressentir du plaisir. Cela veut dire qu'il est préférable à l'apprenant d'éprouver une envie pour rechercher du sens C. Polsaniec voit que « Lire devient une sorte de passion, on dévore on ne parvient pas à sortir du livre avant de l'avoir terminé, on a l'impression qu'un courant invisible nous entraîne » (2001 : 11).

Ceci dit, La lecture revêt une importance capitale, étant la compétence fondamentale qui ouvre la voie à d'autres formes d'apprentissages et favorise la progression au sein du cursus scolaire.

1.3. Les types de lecture :

Il existe de différents types essentiels de lectures qui sont :

1.3.1. La lecture approfondie :

Le lecteur parcourt le texte de manière exhaustive, dans le but de saisir, d'interpréter et de retenir les informations. En parallèle de sa lecture, il se réfère à d'autres sources pour enrichir et faciliter sa compréhension. J. Defays et al. voient que : « À la fin, le lecteur doit être capable de restituer, d'expliquer et d'utiliser le contenu de l'ouvrage, de répondre à toute question générale ou précise à son propos » (2003 : 80).

1.3.2. La lecture globale :

Le lecteur a la liberté de parcourir le texte en accordant de l'importance aux parties qu'il juge plus cruciales. Que ce soit l'introduction et la conclusion, les sous-titres ou les mots clés, il parviendra à se faire une idée générale de l'ouvrage. Par la suite, il pourra se prolonger de manière plus attentive dans sa lecture.

J Defays et al pensent que « *A la fin, le lecteur doit être capable de faire un commentaire générale et critique de l'ouvrage (structures, idées maitresse, développement) d'en retenir ce qui le concerne plus particulièrement, d'y retrouver des informations utilisés* ». (2003 :80)

1.3.3. La lecture sélective :

Une lecture sélective consiste à repérer les parties essentielles d'un document afin d'en saisir le sens global, sans nécessairement parcourir l'intégralité du texte. En d'autres termes. Il est inutile de lire l'intégralité d'un article, il suffit de se concentrée sur les passages qui suscitent l'intérêt.

1.3.4. La lecture consultative :

Le lecteur recherche de manière évidente dans un document de référence une donnée précise, une date une citation. En fin de compte, le lecteur doit être capable de retrouver le document en question et de s'y référer de manière appropriée.

1.3.5. La lecture silencieuse et lecture à haute voix :

Il s'agit d'une opportunité de lire de manière individuelle. La lecture silencieuse permet à la découverte du texte. Vers la fin du moyen Age, la compétence de lire silencieusement peut être perçue comme exceptionnelle, même si certains chercheurs contestent cette notion.

Cependant la lecture à haute voix représente une méthode de lecture régulière d'un texte à voix haute, ce qui permet d'améliorer la concentration, la prononciation et la compréhension. En pratiquant régulièrement cette méthode, il est possible, il envisageable d'optimiser ses compétences en expression orale en public.

1.3.6. La lecture en diagonale¹ :

La lecture en diagonale s'utilise particulièrement pour évaluer la pertinence d'un article et repérer les passages importants dans le cadre de son travail.

Voici comment pratiquer la lecture en diagonale d'un article :

- S'il y a un résumé au début de l'article, en faire la lecture.
- Remarquer la date de publication.
- Si l'auteur est présenté, faire la lecture de cette présentation.
- Lire l'introduction, puis la conclusion.
- Survoler toutes les pages de l'article sans fixer tout à fait son attention sur un point particulier mais en remarquant les groupes importants de mots, les sous titres, les tableaux, etc.
- Sélectionner les passages qui devraient être lus plus attentivement.
- Lire les titres et les sous titres, ou, à défaut, la première phrase de chaque paragraphe, qui constitue souvent l'idée principale de celui-ci.
- Lire les mots ou les expressions en majuscules, en caractères gras ou italique.
- Tout au long de cette lecture en diagonale, prendre en note ce qui est significatif pour son travail.

1.3.7. La lecture active :

La lecture active est une technique pour stimuler ses capacités intellectuelles dans le but de mieux comprendre la pensée de l'auteur et ainsi être en mesure d'extraire les informations significatives, de se situer par rapport à celles-ci tout en jugeant de leur qualité.

Avant de s'engager dans la lecture active, on place sa question bien en vue, on fait un survol de l'ouvrage en pointant les chapitres ou sections qui concernent plus directement sa question.

¹Etudier en psychologie à la Têluq : questions et réponses ». In: <https://www.studocu.com/fr-ca/document/universite-teluq/psychologie-sociale/questions-et-reponses-notes-de-cours-semaine-1-2-psy3005/48175703>.

Voici quelques suggestions qui aideront à appliquer cette technique de lecture :

- Identifier les idées principales et les idées secondaires qui les appuient ;
- Noter sur une fiche citation les passages les plus significatifs de la pensée de l'auteur ;
- Repérer les mots-clés et s'assurer d'une bonne compréhension de ceux-ci ;
- Noter sur une fiche commentaires ceux qui nous viennent soit sous forme de questions ou encore de critiques
- après la lecture d'un chapitre ou d'une section, à l'aide de ses notes, résumée en ses propres mots ;
- Noter tous les liens qu'on fait avec sa question ou ses sous-questions ;
- A la fin de la lecture de l'ouvrage, à l'aide de ses notes, résumer les idées principales, faire globalement les liens avec sa question¹

1.4. Les étapes de lecture :

La lecture se compose de quatre étapes qui sont :

1.4.1. La pré-lecture

Il s'agit d'une étape essentielle qui ouvre la voie au lecteur pour pénétrer dans le texte. L'étudiant peut mobiliser ses connaissances préalablement acquises à travers des activités visant à susciter son intérêt, répondre à une question, observer une photo, Etc.

1.4.2. L'observation du texte

Une analyse rapide permet d'extraire la mise en forme typographique du texte en identifiant des indices tels que le titre, la source, etc., et d'inciter l'apprenant à formuler des hypothèses de sens plus précises.

1.4.3. La lecture silencieuse

Cela concerne une lecture individuelle guidée par une ou plusieurs instructions qui aident l'apprenant à donner un sens et à entrer dans le texte. Les exercices suggérés

¹Etudier en psychologie à la Téléuq : questions et réponses ». In: <https://www.studocu.com/fr-ca/document/universite-teluq/psychologie-sociale/questions-et-reponses-notes-de-cours-semaine-1-2-psy3005/48175703>.

peuvent nécessiter plusieurs lectures répétées. L'objectif de cette phase est de parvenir à une compréhension approfondie du texte lu dans son intégralité.

1.4.4. Après la lecture

Il est crucial d'inciter une réaction chez le lecteur une fois qu'il a pris connaissance et compris les informations transmises par la forme ou le contenu du texte. Cette réaction peut se manifester par une discussion visant à encourager le partage et la communication entre les apprenants, tout en renforçant les nouvelles connaissances acquises.

En toutes circonstances, il est primordial de promouvoir les échanges entre les apprenants en prenant en considération leur culture respective dans l'élaboration du sens.

2. La compréhension écrite

Selon J. P. Cuq : « *La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension orale) ou d'un texte écrit (la compréhension écrite)* » (2003 : 49).

R. Galisson et Coste D. la définissent comme « *une opération mentale, résultant du décodage d'un message écrit qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou un auditeur (compréhension orale) de saisir les significations que recouvrent les significations écrites ou sonores, c'est une opération de réception des messages* » (1976 : 110)

Pour J-N. Foulin :

« *Comprendre un texte peut être conçu comme un ensemble d'opérations cognitives visant à construire une représentation mentale de la situation décrite dans le texte (...) En combinant deux sources complémentaires d'information : l'une fournie par des éléments de nature textuelle, est issu du décodage des données graphiques, l'autre est proposée des connaissances permanentes du lecteur présente dans sa mémoire à long terme* » (1990 : 59).

2.1. Les étapes de la compréhension de l'écrit

La séance de la compréhension de l'écrit se déroule selon les étapes suivantes :

2.1.1. Première étape

L'analyse du texte et l'examen des éléments para-textuels permettent aux élèves de formuler des hypothèses de sens. Cette activité constitue la première étape de la classe, où les apprenants sont encouragés à s'exprimer librement et à faire face au texte proposé pour la première fois.

2.1.2. Deuxième étape :

Les élèves sont invités à lire silencieusement le texte avec une consigne de lecture présidentielle dans le but principale de vérifier les hypothèses.

Le texte est lu par le professeur en même temps que les élèves, dans le but de chronométrer cette activité. L'objectif principal de cette activité est de vérifier les hypothèses sensorielles formulées précédemment par les élèves. Après avoir interrogé les apprenants sur le contenu global du texte, le professeur ne conservera au tableau que l'hypothèse la plus précise et effacera les autres.

Après une lecture silencieuse, si les élèves ne parviennent pas à saisir l'idée principale du texte, à identifier le type discursif ou s'ils font une interprétation erronée de son contenu, le professeur optera pour une lecture à haute voix afin d'aider les apprenants à mieux comprendre le texte dans son ensemble.

2.1.3. Troisième étape :

En utilisant une série de questions et de réponses qui couvrent l'ensemble du texte, les apprenants sont en mesure de mettre en évidence la structure et le contenu de celui-ci. Ils construisent et reconstruisent progressivement le sens du texte, s'appropriant ainsi ses différentes significations.

Pendant que l'exploitation progresse, l'enseignant présentera au tableau la forme la plus appropriée en fonction du type de texte étudié ainsi qu'à son contenu informatif (grille, schéma, etc.) les éléments essentiels du texte.

2.1.4. Quatrième étape

Suite à l'analyse du texte, les élèves doivent rédiger une synthèse dans leurs cahiers en reprenant les éléments clés identifiés lors de l'exploitation.

Cette synthèse peut revêtir différentes formes, par exemple les élèves peuvent reformuler en deux ou trois phrases les points forts du texte ou compléter des phrases avec des mots ou des éléments de texte.

2.1.5. Cinquième étape

La lecture à voix haute, utilisée comme outil d'évaluation de la compréhension, vient conclure la séance. Elle met en lumière les mécanismes fondamentaux qui nécessitent d'être renforcés. Il s'agit d'une lecture qui insuffle une nouvelle vie au texte en transmettant le sens une fois qu'on l'a été construit.¹

2.2. Types de compréhension de l'écrit²

2.2.1. Compréhension globale :

La compréhension globale d'un texte consiste à être en mesure de saisir l'ensemble du contenu, même sans comprendre chaque mot et chaque détail, sans avoir besoin de se concentrer sur une recherche approfondie. Les éléments pris en compte peuvent inclure le contexte, la fonction de communication, le sujet traité, l'intention de communication et l'idée principale du texte.

Ce genre de compréhension se repose en premier lieu sur l'observation des dessins, des titres, etc. ce qui permet à l'apprenant-lecteur d'anticiper. Ensuite elle se base sur l'identification des questions clés, des mots importants et des points forts du texte.

Grâce à ces éléments, l'apprenant construit l'architecture et la signification du texte en s'appuyant sur ses connaissances. Si la lecture a lieu en classe de langue, la compréhension globale du texte écrit est renforcée par les discussions entre les apprenants sur le sens qu'ils attribuent à celui-ci.

¹ Gouasmia B. et Naghiz I. « *L'apport de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration des compétences scripturale des apprenants : cas des élèves de 4ème année moyenne* ». (2020 : 74).

² - Chaker M. « *De la compréhension du texte littéraire à la production écrite créative : cas des étudiants de première année licence* ». (2015 : 74).

2.2.2. Compréhension essentielle

La compréhension essentielle, consiste à saisir les éléments essentiels importants, à l'exception des éléments détaillés ou secondaires, que le lecteur tente de découvrir lors de sa lecture d'un texte d'une certaine longueur.

2.2.3. Compréhension ponctuelle :

Il s'agit du fruit de l'identification d'un nombre limité d'informations spécifiques au sein d'un ensemble plus vaste.

2.2.4. Compréhension interprétative :

En ce qui a trait à l'interprétation, le lecteur est amené à formuler des hypothèses sur la signification en déduisant des éléments de contexte pour repérer les informations recherchées dans le texte lu.

2.2.5. Compréhension exhaustive :

Nous entendons par ce type de compréhension la saisie de tous les éléments qui font sens dans un texte. Donc elle est un peu détaillée et vise différents points de texte qui peuvent être considérés comme des éléments essentiels dans le texte¹.

2.3. L'objectif de la compréhension de l'écrit

Le but de la compréhension écrite est de guider l'apprenant progressivement vers la signification d'un texte à lire et à comprendre différents types de textes. Elle permet à l'apprenant de développer sa pensée critique, sa mémoire, et sa concentration.

Autrement dit, il est question de fournir à l'apprenant des compétences de lecture et à lui permettre de devenir autonome dans sa capacité à comprendre les textes, comme l'affirme G. Bertoni et al. « *L'objectif de l'enseignement de la compréhension de l'écrit est de fournir aux apprenants de réelles compétences de lecture tout en leur permettant une certaine autonomie face aux textes* »¹

2.4. L'évaluation de la compréhension de l'écrit

¹ G.Bertoni et al. « *Le français dans le monde* ». Cité par Gouasmia B et Naghiz I « *L'apport de la compréhension écrite dans l'amélioration des compétences scripturales des apprenants : cas des élèves de 4^{ème} année moyenne* » (2020 : 74)

Il est courant que les enseignants ressentent le besoin d'évaluer les compétences acquises par leurs apprenants à la fin de chaque séquence pédagogique. Afin de vérifier si les apprenants ont pris les connaissances et compris les concepts enseignés, ils utilisent souvent des tests comprenant des questions.

J. P. Cuq, dans le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, a défini l'évaluation des apprentissages comme : « *l'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention de départ.* » (2003 : 90).

La compréhension de l'écrit, offre des bénéfices à l'enseignant et à l'apprenant. Pour l'enseignant cette méthode elle lui permet de suivre l'évolution des compétences, d'identifier les difficultés, rencontrées par les apprenants et de mesurer leur progression. Elle aide également l'apprenant à trouver des solutions aux problèmes soulevés par le texte¹

2.5. Les supports utilisés dans la séance de compréhension de l'écrit

Il est primordial pour l'enseignant de choisir des ressources qui correspondent au niveau de ses élèves en tenant compte de leurs préoccupations et de leurs centres d'intérêt,

Pour ce faire, l'enseignant peut par exemple utiliser :

- Des lettres amicales.
- Des extraits de site internet.
- Des extraits de récit.
- Des publicités.
- Des extraits de magazines.
- Des extraits de journaux.

En somme, on peut dire que la lecture aide le lecteur ou l'apprenant à améliorer sa mémoire et ses capacités cognitives. Elle est l'un des moyens les plus importants pour les motiver. Ses types sont nombreux ; chaque type présente des avantages pour l'apprenant.

1 Gouasmia B. et Naghiz I. « *L'apport de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration des compétences scripturales des apprenants, cas des élèves de 4ème année moyenne* ». (2020 : 74)

Dans ce chapitre nous avons parlé de la lecture en donnant quelques définitions liées à cette compétence, nous avons mentionnée son objectif, ses étapes et ses types, ensuite nous sommes passés à la compréhension de l'écrit où nous avons essayé de la définir, de parler de ses étapes, ses types, son objectif, comment l'évaluer, et à la fin nous avons parlé des supports utilisés dans cette séance.

Nous passerons, dans le chapitre qui suit, à la définition de la compétence scripturale et de la production écrite en classe de FLE où nous essayerons également de mettre en évidence la relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite.

Chapitre 2
L'écrit et la production
écrite

L'écriture, cette activité qui pose problème à la plupart des apprenants, est difficile d'accès, car pour produire un texte écrit, l'apprenant doit posséder de nombreuses compétences cruciales. Ces compétences sont : la compétence linguistique, discursive, référentielle, socioculturelle et cognitive.

L'écriture est un processus ardue qui nécessite du rédacteur de convertir ses pensées et ses idées en mots, en phrases et paragraphes afin de produire un texte écrit qui se distingue par sa cohérence formelle et sémantique.

Dans ce deuxième chapitre nous allons essayer de définir les éléments essentiels qui se rapportent à la notion de l'écrit tout en mettant l'accent sur la production écrite ses composantes, ses étapes et ses types. Ensuite, nous parlerons de l'enseignement de la production écrite au cycle moyen et les problèmes que rencontrent les apprenants lors de cette activité. En dernier, nous tenterons de retracer le lien de entre la compréhension de l'écrit et la production écrite.

1. L'écrit

1.1. Définition

L'écrit joue un rôle primordial dans la didactique du FLE dans la mesure où l'activité scripturale semble être considérée comme le pilier de l'acquisition d'une langue étrangère. Il offre à l'apprenant la possibilité de s'exprimer et de communiquer dans sa langue.

J-P. Cuq définit l'écrit comme « *Une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* » (2003 : 78-79).

J-P. Cuq et Gruca I. voient que l'acte d'écrire, « *c'est réaliser une série de procédures de résolution de problèmes qu'il est quelquefois délicat de distinguer* ». Dans un deuxième sens, « *écrire, c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue étrangère* » (2003 : 83)

J-P. Robert rajoute que l'écrit est une : « *activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi, public visé), exige des connaissances relatives au thème et au*

public, un savoir-faire qui comprend trois étapes : la production planifiées d'idées, la mise en mot et la révision ». (2008 : 76).

Selon le dictionnaire Larousse, écrire « *c'est à l'aide d'un crayon ou d'un stylo ou de tout autre moyen, tracer sur un support (généralement le papier) des signes représentant les mots d'une langue donnée, organise dans le but de conserver ou de transmettre un message précis appelé l'énoncé* » (1997 : 06).

Le dictionnaire de didactique des langues l'écrit est défini comme suit « *Dans un premier sens la langue écrite est l'ensemble des formes spécifiques qu'on utilise, qu'on écrit dire c'est dire qu'on fait un travail d'écrivain.... Dans un second sens, la langue est la transcription de la langue orale ou parlée* » (2003: 79)

Donc, il est possible de mettre en avant que l'écrit consiste à exprimer la langue orale à travers des symboles graphiques qui permettent de consigner nos idées et nos réflexions.

1.2. Le rôle de l'écrit

L'enseignement d'une langue étrangère consiste à aider l'apprenant dans la mesure du possible à apprendre cette langue afin de pouvoir communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit.

L'écrit est souvent perçu comme une méthode d'apprentissage car chaque fois qu'un apprenant écrit, il personnalise son processus d'apprentissage. L'écrit favorise le développement de la pensée critique en encourageant l'analyse et la réflexion. Il joue un rôle essentiel dans la diffusion des connaissances, permettant ainsi à l'apprenant d'exprimer ses idées et de communiquer efficacement sa langue.

Il est également considéré comme un élément clé de la réussite scolaire, dans toutes les matières et à tous les niveaux d'éducation. Au sein d'une société alphabétisée, l'écrit occupe une place centrale dans la plupart des activités d'enseignement et d'apprentissage.

2. La production écrite

2.1 Définition

La production écrite est un écrit dans lequel l'apprenant rédige un texte adapté à une situation donnée en utilisant une langue assez correcte pour que le destinataire puisse le comprendre.

Selon le Grand Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du langage : « *L'écrit désigne par opposition à l'oral une manifestation du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue est susceptible d'être lue* » (2002 :178).

De leur côté, Cuq et Gruca disent que la production écrite est : « *une activité mentale, complexe de construction de connaissance et de sens* ». (2005 : 186).

Avec l'adoption de l'approche communicative, la production écrite est désormais perçue comme une activité qui englobe non seulement la rédaction d'un texte, mais également la construction du sens.

L'objectif de l'enseignement de la production écrite est de favoriser chez les étudiants les compétences à créer des textes diversifiés tant sur le plan de leur structure que de leur intention.

Selon Thao D, « *les apprenants ne rédigent pas des textes pour être corrigés par l'enseignant, mais pour transmettre leurs idées et communiquer un ou plusieurs lecteurs* »¹.

Ceci dit que, la production écrite est une activité qui permet aux apprenants de produire des textes de manière autonome et qui contribue à la construction du sens.

2.2. Les composantes de la production écrite

Selon Sophie Moirand (1982 : 20), on distingue différentes composantes de la compétence communicative :

2.2.1. La composante linguistique

¹ -Thao D. (2006). « *L'influence de performance en production écrite chez les apprenants* ». In http://search.shamaa.org/PDF/Articles/AERsshumb/RsshumbNo12PIY2017/rsshumb_2017-n12-pl_426-441_fre.pdf.

Elle concerne particulièrement la connaissance ainsi que la capacité d'utiliser les modèles phonétiques, lexicaux, grammaticaux du système de la langue.

2.2.2. La composante socioculturelle

Elle concerne la connaissance de certaines règles sociales et des normes d'interaction, histoire, culture et relations entre certains signes sociaux.

2.2.3. La composante référentielle

Elle suppose la connaissance des domaines de l'expérience et des objets ainsi que de leur relation.

2.2.4. La composante discursive (ou pragmatique)

Elle suppose la connaissance de des différents types de discours, de leur organisation selon les paramètres de la situation de communication.

Ceci dit, le processus de la production écrite nécessite certaines compétences que l'apprenant doit maîtriser. Ces compétences facilitent l'accomplissement de la tâche du rédacteur qui doit respecter les règles rédactionnelles permettant un écrit correct, clair, compréhensible et cohérent.

2.3. Les étapes de la production écrite

Selon Hayes J. R et L.S Flower (1980) La production écrite comprend trois étapes essentielles comme le montre le schéma suivant :

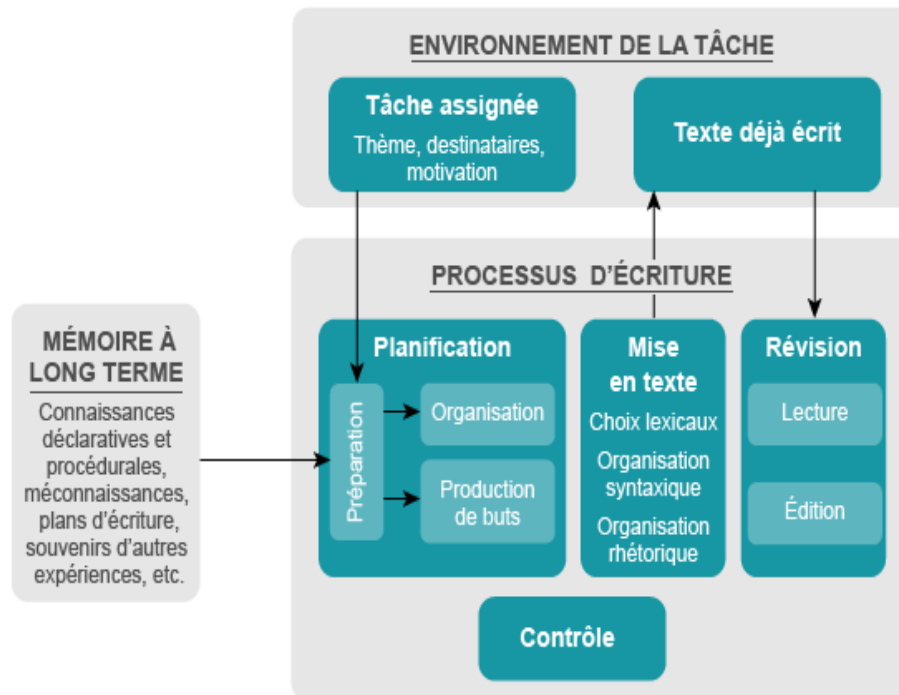


Figure : Modèle du processus d'écriture de HAYES et FLOWER (1980)¹.

2.3.1. La planification conceptuelle

Elle consiste à hiérarchiser les divers éléments et informations puisés dans la mémoire à long terme pour élaborer un plan d'ensemble, en fonction de l'enjeu de l'écrit à produire, sur lequel le scripteur peut s'appuyer pour la mise en texte.

H. Fayol ajoute : « Outre son rôle dans la récupération et l'organisation des connaissances, la planification aurait pour fonction de déterminer les contraintes rhétoriques et de gérer la mobilisation des processus rédactionnels » (2002 :46).

La planification est alors conçue par ces auteurs comme le processus, majeur de la production écrite. Est expert celui qui en mobilise toutes les composantes tout au long de l'activité rédactionnelle.

2.3.2. La mise en texte

Elle désigne les activités relatives à la rédaction elle-même, le scripteur doit faire face simultanément à des contraintes sémantiques locales (syntaxe, orthographe,

¹ Flower L. S. et J. R. Hayes (1980). « Identifying the organization of writing processes ». In <https://edu1022.telug.ca/ecriture/modele-decriture/modele-de-hayes-et-flower-1980>.

lexique) et des contraintes globales (types de texte, règles de cohérence textuelle, et aussi les informations contextuelles, pragmatiques et épistémiques pertinentes).

La mise en texte s'effectue en fonction des idées préétablies dans le processus précédent (la planification). Le scripteur doit choisir le lexique adéquat, gérer les problèmes morphosyntaxiques, matériels et graphiques, et les problèmes de cohérence / cohésion textuelle.

2.3.3. La révision

Elle concerne la relecture, la réécriture et la mise au point du texte. Il s'agit du repérage des imperfections, erreurs syntaxiques ou orthographiques, remédiation par la correction des erreurs, ajout, suppressions, transformations ou déplacement des informations, ce qui donne lieu à une réécriture partielle.

Cette phase se caractérise par une sorte d'aller-retour permanent entre les différents niveaux et les différents processus, dans le but d'améliorer le texte déjà écrit. Ce mécanisme de relecture - révision du texte est très important.

Bien qu'il n'ait pas été au centre des préoccupations des premiers travaux, les chercheurs ont très vite compris son intérêt. Ainsi Hayes et Flower 1980 (Fayol, 1997 :130- 131) parlent de réexamen du texte en termes de lire et corriger, mais ils ont ajouté à leurs modèles, en 1981, la notion « *d'évaluation et de révision* » ; termes qui sous-entendent une intentionnalité dans l'activité de relecture, ce qui veut dire un positionnement différent du scripteur dans le sens où ce dernier se distancie de sa tâche pour pouvoir se questionner sur elle¹.

2.4. Les types de la production écrite

Il existe trois types de production qui sont : la production guidée, la production semi-guidée et la production libre.

- **La production guidée**

Il s'agit d'une application qui respecte scrupuleusement un modèle dans le but de faciliter la compréhension

- **La production semi-guidée**

¹ Mahi K. « *De la compréhension de l'écrit à la production écrite chez les apprenants de 2AS* ». (2021 : 50).

Elle postule un genre d'exercices dans lequel la mission à réaliser comporte un ensemble de contraintes prédéterminés dans les instructions.

- **La production libre**

L'apprenant exprime de manière autonome un sentiment, une idée, une opinion personnelle.¹

2.5. Les problèmes que rencontrent les apprenants lors de la production écrite

Rédiger un texte requiert la mise en œuvre de diverses compétences et connaissances, ce qui en fait une tâche complexe pour les apprenants. Ces derniers rencontrent souvent des obstacles qui les empêchent de produire une rédaction de qualité.

Parmi les problèmes que rencontrent les apprenants, on peut citer quelques-uns :

2.5.1. Les problèmes d'orthographe

Selon Carmen S. R :

« L'orthographe pourrait être considérée comme l'ensemble des principes d'organisation des lettres et autres signes de la langue écrite française, grâce auxquels il devient possible de reconnaître les mots et leur signification et par la suite se faire comprendre en les écrivant ». (2004 :68)

Il y a deux types d'orthographe qui sont : l'orthographe grammaticale et l'orthographe lexicale

- **L'orthographe grammaticale**

D'une part, il convient de souligner que c'est le problème le plus crucial, tandis que d'autre part, il s'avère être le plus complexe pour les apprenants en production écrite, car l'apprentissage d'une langue implique l'apprentissage de sa grammaire. La plupart des apprenants rencontrent des difficultés en grammaire, telles que l'omission ou l'utilisation incorrecte des pronoms, des adjectifs, ainsi que des erreurs d'accord en genre et en nombre.

¹Paquet J-F. « Les ateliers d'écriture à l'école : étude d'une pratique d'accompagnement à l'apprentissage de l'écriture ». In : <https://www.le-dictionnaire.com/definition/consigne>.

La conjugaison demande une réflexion approfondie, car les apprenants ont tendance à oublier d'accorder le verbe avec son sujet ou à avoir des difficultés à construire des phrases correctes sur le plan grammatical. De plus, l'emploi incorrect des modes, des auxiliaires, des participes passés, des temps composés peut également poser problème.

- **L'orthographe lexicale**

Les apprenants ne disposent pas d'un lexique adéquat pour rédiger une production écrite, ils ont des idées et ils comprennent la consigne mais en raison d'un manque de lexique, ils ne sont pas en mesure de réaliser une rédaction.

Ainsi, leur manque de maîtrise de l'orthographe lexicale démontre clairement leurs difficultés à se souvenir de l'écriture correcte de certains mots. Cela nous amène à conclure qu'un apprenant éprouve des difficultés à utiliser un vocabulaire spécifique et précis adapté à chaque type de texte requis par son enseignant.

2.5.2. Les problèmes socioculturels

En ce qui concerne la production écrite, il est important de noter que les connaissances en grammaire et en fonctionnement de la langue ne suffisent pas à elles seuls pour maîtriser parfaitement la langue. De plus, la compétence linguistique doit être soutenue par une maîtrise des connaissances et des compétences socioculturelles.

L'apprenant est confronté à des problèmes d'organisation de son discours. Il est donc essentiel de prendre en compte l'aspect socioculturel pour assurer une meilleure communication

2.5.3. Les problèmes d'interférence

Les difficultés d'interférence sont des obstacles qui surviennent lorsque les connaissances ou les compétences acquises dans une langue ou un domaine spécifique peuvent interférer avec l'apprentissage d'une autre langue ou d'un autre domaine.

L'interférence est un phénomène linguistique qui est apparu avec l'apparition de contact des langues.¹

2.6. L'enseignement de la production écrite au moyen²

Selon le programme d'études du cycle moyen, l'enseignement de la production écrite se divise en deux étapes :

- La première étape : la rédaction
- La deuxième étape : la correction

2.6.1. La rédaction

Le concept de rédaction est une forme d'écrit socio-éducatif qui est clairement définie par la pratique scolaire et n'a aucun lien avec l'écriture dans le contexte social.

L'objectif de l'exercice de rédaction est d'enseigner aux étudiants les techniques d'écriture en suivant les étapes suivantes :

- **La consigne** : dans le domaine de la didactique des langues, la consigne est une directive donnée à un surveillant, à une vedette ou au chef d'un poste, concernant ce qui doit être surveillé et ce qu'il faut faire ou empêcher, etc.³

Cela signifie que tout ordre, toute question ou toute demande émanant de l'enseignant pour susciter une réaction de l'apprenant est considéré comme une consigne pédagogique.

- **Nature de la consigne** : il y a plusieurs natures à considérer lors de la formulation de la consigne pour aboutir à une expression définitive de qualité ; les natures de la consigne sont les suivantes :
 - Une injonction à faire une activité d'application en offrant à l'apprenant les outils pour l'appliquer.
 - Ordonner à des élèves à partir des phrases impératives.

¹ Benkaddour H et Medjdoubi H. « *Les difficultés de la production écrite en FLE chez les élèves de 5^{ème} année primaire* » (2023 :45)

² - Bedda S. et Bouteraa S. « Analyse de l'erreur liée à la morphologie du verbe dans les productions écrites des élèves du cycle moyen : cas des élèves de 4^{ème} année moyenne ». (2019 : 52).

- Une question adressée à l'ensemble des élèves.
 - Une série de questions relative à une tâche précise à accomplir.
 - Un énoncé contenant précisément une tâche à exécuter et la manière de l'effectuer.
 - Poser des questions verbales aux élèves pour vérifier l'assimilation de la leçon.
 - Des recommandations écrites pour réaliser un projet à la fin d'une séquence d'enseignement.
 - Une instruction pour accomplir une tâche.
 - Un rappel à l'ordre et à la discipline.
 - Une question explicite sur un point langagier donné.
- **Commencement de la rédaction**

Avant de commencer la rédaction ou l'expression écrite, il faut bien :

- Appréhender le thème en le lisant plusieurs fois
- Prêter une attention particulière aux mots clés du sujet
- Mettre en place une technique pour garantir la cohérence et la cohésion du texte

2.6.2 La correction

C'est une « *action de rectifier, d'amender, de ramener à la règle* ». En pratique, « *examen d'un devoir, d'une épreuve, relevé des erreurs qu'ils comportent, en vue d'estimer leur valeur et de les-noter* »¹

La correction doit être un facteur d'évaluation du travail de l'élève, un facteur d'évaluation en ce sens que l'enseignant tient bon à la réalisation des objectifs fixés dans le programme d'études, un facteur d'évaluation qui vise à améliorer l'état de la perception et de la réflexion pour élever le niveau de performance de ses élèves.

L'enseignant, en évaluant les écrits des apprenants, peut inclure les critères suivants :

- La cohérence du texte.

¹ Centre National de Ressources textuelles et lexicales ». In : <http://cnrtl.fr/definition/correction>.

- L'utilisation correcte de la langue (lexique et gestion lexicale) pour garantir la cohésion textuelle.

A partir de là, on peut dire que l'évaluation des écrits des élèves nécessite de transposer cette pratique sociale dans la classe et d'en faire une pratique scolaire, évaluable et corrigable par l'enseignant dans le processus d'acquisition de la compétence scripturale des élèves.

- **La phase de correction**

L'expression écrite est évaluée et corrigée par différentes manières :

- **Correction binaire** : La répartition des élèves en binômes, en tenant compte la différence de niveaux entre les membres de chaque binôme.
- **Correction par groupe** : La répartition des élèves en groupes hétérogènes, afin de coopérer pour ajuster les écrits en défaillance.
- **Correction collective** : Elle est attribuée par l'enseignant à toute la classe afin de remédier aux erreurs courantes commises par la majorité des élèves lors de la rédaction.

2.7. L'importance de la production écrite

La production écrite offre la possibilité de communiquer des informations, de partager des émotions, de transmettre des impressions, de transformer des connaissances et de laisser une trace écrite. En milieu scolaire, la production écrite représente un moyen pour les apprenants réservés de s'exprimer librement. Pour les enseignants, elle permet d'établir des liens plus personnels avec chaque élève que la communication verbale.

Elle permet également à l'apprenant de développer son autonomie lors de l'écriture. Elle favorise l'amélioration de l'orthographe et peut servir à évaluer objectivement les progrès des élèves analysant leurs performances de façon moins subjective.

2.8. La relation entre compréhension et production écrite

La production écrite et la compréhension écrite sont deux éléments essentiels qui se complètent mutuellement dans le processus d'enseignement/apprentissage. Avant de pouvoir produire un texte écrit, il est impératif de bien comprendre le

contenu. En effet, sans une compréhension adéquate, l'apprenant ne pourra pas produire un texte de qualité.

Cela veut dire que la compréhension de l'écrit est en relation directe avec la production écrite, car dans une séance de compréhension écrite l'apprenant prend des idées, des informations qui les aide dans la production de son texte. Donc, la compréhension de l'écrit enrichit le vocabulaire des apprenants en s'appropriant de nouveaux mots, et elle améliore également sa compétence scripturale.

Pour conclure, nous avons consacré ce deuxième chapitre à l'écrit et la production écrite. Nous avons présenté quelques définitions de l'écrit et son rôle. Ensuite, nous sommes passées à la production écrite où nous avons essayé de la définir selon quelques grammairiens et dictionnaires, nous avons parlé de ses composantes, ses types, ses étapes, et son importance. Puis, nous avons évoqué les problèmes que rencontrent les apprenants lors de la rédaction. Et à la fin nous avons mis l'accent sur le rapport entre la compréhension de l'écrit et la production écrite.

CADRE PRATIQUE

Chapitre 1
Description du protocole
d'enquête

Dans le l'intention de consolider notre travail de recherche, nous avons d'abord abordé théoriquement la lecture/compréhension de l'écrit, ainsi que la production écrite.

Dans le présent chapitre, nous allons présenter le volet pratique de notre travail, dont l'objectif est de vérifier nos hypothèses qui ont été émises préalablement.

Nous allons commencer tout d'abord par la description de notre protocole d'investigation et notre méthodologie de travail à savoir : le lieu d'investigation, le public visé, le corpus, les outils d'investigation et le déroulement des séances de l'enquête.

1. Lieu d'investigation

Notre recherche a été menée dans un établissement du cycle moyen « *Boukehili Abed El Madjid* », situé dans la nouvelle ville de la wilaya de Guelma.

Cet établissement est considéré comme l'un des établissements les plus récents de la commune car il a ouvert ses portes en 2015. Il comporte 804 apprenants répartis sur quatre niveaux, comprenant 6 classes de 1ère année, 4 classes de 2ème année, 5 classes de 3ème année et 4 classes de 4ème année.

L'enseignement est assuré par 40 enseignants, dont 6 enseignants de langue française. Il dispose de moyens pédagogiques mis à la disposition des enseignants de français pour leurs séances. Notre enquête a été menée en mois de février de l'année 2023/2024 avec une classe de 1ère année moyenne, en collaboration avec une enseignante.

2. Public visé

Afin de vérifier nos hypothèses sur le terrain, nous avons choisi de travailler avec des apprenants de première année moyenne *Boukehili Abd El Madjid*. Il est question d'une classe hétérogène composée de 48 élèves dont 28 filles et 20 garçons. Leur âge varie entre 11 et 12 ans. En ce qui concerne le niveau des apprenants, il s'agit d'un niveau hétérogène.

3. Corpus

Pour concrétiser notre recherche, nous avons choisi de travailler sur deux types de corpus qui sont les suivants :

3.1. Les copies de production écrite

Il s'agit des copies rédigées par les apprenants de première année moyenne de l'établissement *Boukehili Abed El Madjid* à Guelma. Le sujet était de rédiger un texte explicatif sur les causes et les conséquences de la pollution du sol. Nous avons récolté 12 copies car la classe était répartie en groupes de quatre élèves.

3.2. Le questionnaire

Il est question d'un questionnaire destiné à l'ensemble des enseignants du cycle moyen de l'établissement *Boukehili Abed El Madjid* qui sont en nombre de cinq (5).

Ce questionnaire se compose de douze questions diversifiées dont dix fermées à choix multiples (QCM) et deux questions ouvertes où les enseignantes peuvent s'exprimer librement.

4. La méthode de travail

Pour bien mener notre recherche et vérifier nos hypothèses de départ, nous nous sommes basées sur une méthode mixte.

En effet, dans un premier temps, nous avons opté pour une étude analytique, quantitative et qualitative afin d'analyser les copies rédigées par des apprenants de 1^{ère} année ; et dans un second temps, nous avons choisi une étude analytique et quantitative en analysant le questionnaire destiné aux enseignants de l'établissement en question.

5. Déroulement de l'enquête

5.1. Les séances de l'expérimentation

Dans le cadre de notre travail de recherche et pour vérifier nos hypothèses sur le terrain, nous avons assisté à trois séances avec le même groupe de 1^{ère} année moyenne et la même enseignante. Il s'agit d'une observation non participante. Les séances auxquelles nous avons assistées étaient deux séances de compréhension de l'écrit et une séance de production écrite.

5.1.1. Première séance :

-**Date** : le 11/03/2024.

-**Projet 2** : « Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences »

-**Séquence 2** : J'explique les différentes pollutions.

-**Activité** : compréhension de l'écrit.

-**Texte support** : « Peux-tu m'expliquer la pollution de l'air ? », manuel scolaire page 100.

-**Durée** : 45 minutes.

Objectifs d'apprentissage :

- Repérer les éléments para-textuels.
- Identifier la structure d'un texte explicatif.
- Amener les apprenants à comprendre le contenu d'un texte explicatif.

Peux-tu m'expliquer la pollution de l'air ?Le mot "texte" est écrit en lettres jaunes sur un fond rectangulaire orange.

L'air que nous respirons est de plus en plus pollué. Quelle en est la raison ?

On dit que l'air est pollué quand il est modifié par des éléments qui sont nuisibles à notre santé et à notre environnement. Ce sont des gaz, souvent invisibles, qui polluent l'air. Mais les polluants atmosphériques peuvent être d'origine naturelle (la fumée des volcans, certaines plantes, la foudre...). Malheureusement, ils sont dus pour la plupart aux activités humaines :

- transports,
- industrie,
- chauffage et climatisation,
- agriculture avec l'utilisation d'engrais, de pesticides, sans oublier les émissions animales,
- incinération des déchets,
- utilisation de produits d'entretien, de différentes colles,
- meubles en bois aggloméré...

La conséquence de cette pollution est la multiplication des maladies respiratoires et le changement du climat,

Clive Gifford
« Le grand livre qui explique tout » 2013

-Déroulement de la séance

Phase de la séance	Tâche de l'enseignante	Tâche de l'élève
Compréhension globale (Observation)	<p>-Au début de la séance, l'enseignante a demandé aux élèves de lire le titre du projet et de la séquence.</p> <p>-Elle les a expliqués brièvement.</p> <p>-Ensuite, l'enseignante a demandé aux élèves d'ouvrir leurs livres à la page 100 et leur a demandé de bien observer le texte.</p> <p>- Ensuite, elle a demandé à ses élèves de lire le texte silencieusement pendant 5 minutes.</p> <p>-Juste après, elle a procédé à une lecture magistrale du texte en assurant une bonne articulation des syllabes et permettant ainsi à tous les élèves de bien écouter et</p>	<p>-Une élève a lu le titre du projet et de la séquence mentionnés sur le tableau.</p> <p>-Les élèves ont ouvert leurs livres comme l'enseignante leur avait demandé et ont regardé attentivement le texte.</p> <p>-Tous les élèves ont lu le texte d'une manière silencieuse.</p> <p>-Les élèves ont écouté attentivement le texte.</p>

	<p>comprendre le texte.</p> <p>- Elle a invité ses élèves à lire le texte à haute voix.</p> <p>- L'enseignante était en train de corriger les fautes de prononciation, d'accord et assurait l'explication des mots difficiles.</p> <p>-puis, elle leurs a posé les questions suivantes :</p> <p>Q₁-Quel est le titre du texte ?</p> <p>Q₂-De combien de paragraphes se composé le texte ?</p> <p>Q₃-Qui en est l'auteur ?</p> <p>Q₄-Quel es la source de ce texte ?</p> <p>Q₅-Y-a-t-il une illustration</p>	<p>-Quelques élèves ont levé le doigt et ont lu le texte à haute voix et les autres écoutaient.</p> <p>-Certains élèves ont participé</p> <p>R₁-Le titre de ce texte est : « Peux-tu m'expliquer la pollution de l'air ? ».</p> <p>R₂-Le texte se compose de deux paragraphes.</p> <p>R₃-L'auteur du texte est: Clive Gifford.</p> <p>R₄-« le grand livre qui explique tout »2013.</p> <p>R₅-Non, il n'y a pas.</p>
--	--	--

	<p>dans ce texte ?</p> <p>Q₆-D'après le titre, de quoi va parler l'auteur du texte ?</p> <p>- L'enseignante a choisi quelques hypothèses et les a écrites sur le tableau.</p>	<p>R₆- - Les élèves ont levé la main pour répondre à la question :</p> <p>-E₁ : il s'agit de la pollution.</p> <p>-E₂ : il parle de la pollution de l'air.</p> <p>- E₃ : il parle des causes de la pollution.</p>
--	--	---

5.1.2. Deuxième séance**Date :** le 17/03/2024**Projet 2 :** « Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences ».**Séquence2 :** J'explique les différentes pollutions.**Activité :** La suite de la séance de compréhension de l'écrit.**Durée :** 45 minutes.

Phase	Tâche de l'enseignante	Tâche de l'élève
<p>La compréhension approfondie</p>	<p>-Au début de la séance l'enseignante a fait un petit rappel sur le thème de la séquence.</p> <p>-Puis, elle a fait une lecture magistrale pour le texte précédent.</p> <p>-Afin de vérifier la compréhension du texte, elle a posé des questions aux élèves :</p> <p>Q₁-Quand est-ce qu'on dit que l'air est pollué ?</p> <p>Q₂-Qu'est-ce qui peut polluer l'air ?</p> <p>Q₃-Quels sont les polluants de l'air d'origine naturelle ?</p>	<p>-Les élèves suivaient dans le livre et écoutaient attentivement leur enseignante.</p> <p>R₁-On dit que l'air est pollué quand il est modifié par des éléments qui sont nuisibles à notre santé et à notre environnement.</p> <p>R₂-Des gaz qui sont souvent invisibles.</p> <p>R₃- Les polluants de l'air sont la fumée des volcans,</p>

	<p>Q₄-Quelles sont les activités ?</p> <p>Q₅-Quel est le type de texte ?</p> <p>Q₆- A partir du texte, remplissez le tableau suivant :</p> <table border="1" data-bbox="373 1025 948 1335"> <thead> <tr> <th>Qui ?</th> <th>A qui ?</th> <th>De quoi ?</th> <th>Pourquoi ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> <td>.....</td> </tr> </tbody> </table> <p>-D'après les réponses données par les élèves, l'enseignante a rempli le tableau de la façon suivante :</p> <table border="1" data-bbox="373 1693 967 1993"> <thead> <tr> <th>Qui ?</th> <th>A qui ?</th> <th>De quoi ?</th> <th>Pourquoi ?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>L'auteur</td> <td>A nous.</td> <td>De la</td> <td>Informé</td> </tr> </tbody> </table>	Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?	Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?	L'auteur	A nous.	De la	Informé	<p>certaines plantes, la foudre, etc.</p> <p>R₄-Elles sont : le transport, l'industrie, le chauffage et la climatisation, l'agriculture avec l'utilisation d'engrais, etc.</p> <p>R₅-Le type du texte est explicatif.</p> <p>R₆- Les réponses étaient : -C'est l'auteur qui parle (Clive Gifford). -Il parle à nous, aux lecteurs. -Il parle de la pollution de l'air. -Il nous parle de la pollution de l'air pour nous informer et expliquer des dangers de la pollution.</p>
Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?															
.....															
Qui ?	A qui ?	De quoi ?	Pourquoi ?															
L'auteur	A nous.	De la	Informé															

<p>Synthèse</p>		<p>Aux lecteurs</p>	<p>pollut ion de l'air.</p>	<p>et expliquer les dangers de la pollution de l'air.</p>	<p>- Les élèves ont fait une lecture repérage et leurs réponses étaient comme suit :</p> <p>1- Le temps employé dans le texte est le présent.</p> <p>2- La phrase interrogative est : « Quelle en est la raison ? ».</p> <p>3- Les procédés explicatifs utilisés sont : la définition, l'illustration et l'énumération.</p> <p>4-La proposition subordonnée relative est : « ... des éléments <u>qui sont nuisibles à notre santé et à notre environnement.</u></p> <p>5-L'adverbe de manière est : « malheureusement ».</p> <p>6-Les signes de ponctuation utilisés sont :</p>
	<p>-L'enseignante a demandé à ses élèves de prendre un crayon et de relire le texte afin de repérer les éléments suivants :</p> <p>1- Le temps utilisé.</p> <p>2- Une phrase interrogative.</p> <p>3- Les procédés explicatifs utilisés.</p> <p>4- Une proposition subordonnée relative.</p> <p>5- Un adverbe de manière.</p> <p>6-Quels sont les signes de ponctuations utilisés par l'auteur ?</p>				

		le point, le point-virgule, la virgule, le point d'interrogation, les points de suspension et les tirets.
--	--	---

Ces séances d'observation non-participante, nous ont permis de relever les remarques concernant la qualité de lecture des élèves de 1ère année moyenne et notamment sur les stratégies de lecture utilisées.

Nous avons remarqué que parmi les élèves qui ont lu le texte, seulement quelques-uns qui l'ont lu couramment sans commettre d'erreurs. Cependant, les autres élèves ont eu du mal à le lire et ont fait beaucoup d'erreurs. Ces problèmes et difficultés de lecture représentent un obstacle pour certains élèves qui va les empêché d'accéder à la compréhension du texte.

Puis, L'enseignante a fait une lecture expressive car celle -ci permet aux élèves de mieux comprendre le texte et de rechercher des réponses précises aux questions, d'analyser le texte en détail et de tirer des informations.

En outre, nous avons constaté durant la deuxième séance (la suite de la séance de compréhension de l'écrit) en revenant au texte, l'enseignante a choisi la lecture active afin d'atteindre une compréhension approfondie en se basant sur les questions-réponses qui aident les élèves à saisir le contenu du texte.

A la fin de la séance, l'enseignante a demandé à ses élèves de repérer les éléments suivants : (le temps utilisé, une phrase interrogative, les procédés explicatifs utilisés, une proposition subordonnée, un adverbe de manière, et les signes de ponctuation).

5.1.3. Troisième séance

Date : le 07/04/2024.

Projet 2 : « Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences. »

Séquence 2 : J'explique les différentes pollutions.

Activité : Production écrite.

Durée : 45minutes.

Déroulement de la séance

L'enseignante a fait un petit rappel sur le thème de la séquence puis elle a écrit sur le tableau la consigne et les critères de réussite de la production écrite.

-La consigne : Rédigez un texte explicatif portant sur les causes et les conséquences de la pollution du sol.

-Les critères de réussite :

- * Respectez la structure du texte explicatif.
- * Utilisez les procédés explicatifs (la définition, la synonymie, l'illustration, l'énumération et la reformulation)
- * Employez les connecteurs d'énumération.
- * Employez une expression de but.
- * Utilisez une phrase interrogative et des phrases déclaratives.
- * Employez le présent de l'indicatif.
- * Respectez les signes de ponctuation.

Les élèves ont commencé à écrire leurs productions écrites. C'était en fait, un travail de groupe où l'enseignante les a devisés en 12 groupes (Ils sont déjà habitués à travailler en groupe) et à la fin de la séance nous avons récupéré les copies afin de les analyser.

Nous avons remarqué lors de cette séance que la plupart des élèves ont immédiatement commencé leurs rédactions après avoir reçu la consigne, tandis que quelques-uns ont éprouvé le besoin de revoir le texte pour chercher un maximum d'informations et même deux ou trois élèves ont sollicité l'aide de l'enseignante.

5.2. Le questionnaire

Il s'agit d'un questionnaire adressé à tous les enseignants de français du cycle moyen de l'établissement Boukehili Abed El Madjid, qui sont au nombre de cinq (5).

Notre questionnaire regroupe en tout de douze questions mixtes, dont dix fermées et deux questions ouvertes pour donner plus de liberté aux enseignants à s'exprimer librement.

5.2.1. Présentation du questionnaire

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue
Française

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne.». Nous vous remercions pour votre collaboration

Sexe : Homme Femme Diplôme obtenu : Licence Master Autre

Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Moins de 5 ans. De 5 ans à 10 ans. De 10 ans à 15 ans. De 15 ans à 20 ans. Plus de 20 ans.

1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Lecture silencieuse. Lecture à haute voix Les deux

2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?

Textes proposés dans le manuel. Textes personnels (choisis par vous-même). Selon le besoin

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

.....
.....
.....

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

6) Les apprenants-rédigent t'ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la production écrite ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre.....

.

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez- vous comme activités à ces apprenants ?

.....
.....

Dans ce chapitre, nous avons évoqué la description de notre protocole de l'enquête à savoir le lieu d'investigation, la population choisie, les outils d'analyse et la méthode utilisée.

Tout cela, nous a offert un terrain favorable pour entamer notre deuxième chapitre méthodologique dans lequel nous allons d'une part, analyser notre corpus composé d'une analyse des copies de production écrite rédigées par des apprenants de 1^{ère} année du cycle moyen et des questionnaires destinés aux enseignantes de l'établissement où s'est déroulé notre expérimentation et d'autre part, présenter les résultats de notre analyse.

Chapitre 2
Analyse et interprétation des
résultats

Dans ce présent chapitre, nous analyserons les copies des productions écrites des élèves afin de voir s'ils ont suivi la consigne donné par leur enseignant et pour savoir s'ils ont réutilisé les informations et notamment le vocabulaire abordés lors de la séance de compréhension de l'écrit, ensuite nous passerons à l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants.

1. L'analyse des copies des productions écrites

Les 12 copies (productions écrites) rassemblés à la fin de la séance seront utilisées comme corpus pour vérifier nos hypothèses initiales. Nous avons choisi d'effectuer l'analyse en 3 tableaux : le premier tableau sera consacré pour la structure du texte, le deuxième concerne le respect des consignes et le troisième portera la réutilisation du vocabulaire contenu dans le texte de compréhension de l'écrit.

1.2 Présentation des résultats

1.2.1 Structure du texte

Tableau 1:

Structure du texte	Nombre de copies	Pourcentage
Respect de la consigne	3	25%

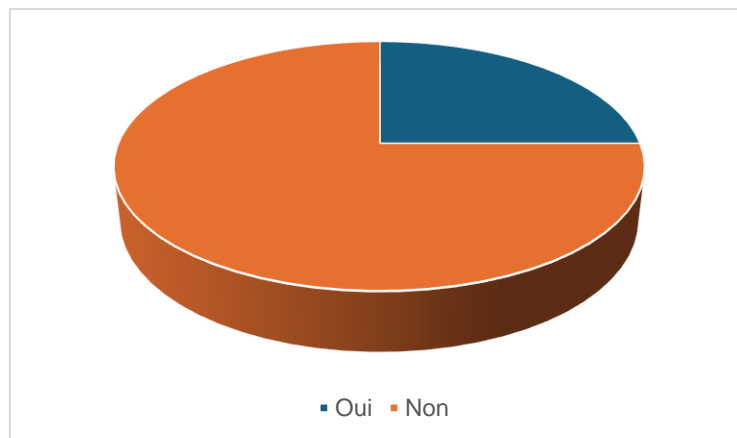


Diagramme 1 : Structure du texte.

Commentaire

Selon le tableau précédent, nous avons remarqué que la majorité des copies n'ont pas respecté la structure du texte (introduction, développement, conclusion).

En effet, il n'y a que trois copies qui ont respecté la structure du texte, (soit 25%), cela veut dire que les élèves n'ont pas de méthodologie d'expression.

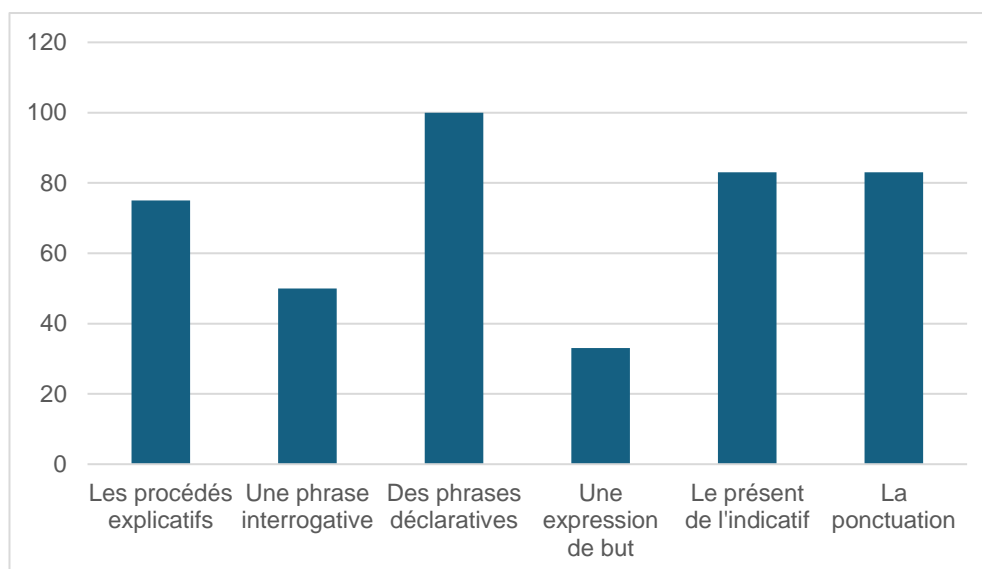
Nous avons trouvé qu'il y a deux copies n'ont pas fait une introduction, deux autres copies ne contiennent pas un développement et la majorité des copies ne comportent pas une conclusion

S'il manque un élément dans la structure du texte, on ne peut pas considérer le texte comme structuré.

1.2.2. Respect des consignes

Tableau 2:

Critères de réussite	Nombre de copies	Pourcentage
Emploi des procédés explicatifs	09	75%
Utilisation d'une phrase interrogative	06	50%
Utilisation des phrases déclaratives	12	100%
Emploi d'une expression de but	04	33.33%
Emploi du présent de l'indicatif	10	83%
Respect de la ponctuation	10	83%



Histogramme 1 : Le respect des critères de réussite.

Commentaire

Selon le tableau ci-dessous nous avons constaté que la majorité des élèves ont respecté les consignes données par l'enseignante et mentionnées sur le tableau dans la séance de production écrite sauf quelques-uns d'entre eux.

La majorité des copies contiennent des procédés explicatifs (illustration, définition, explication) à l'exception de trois copies. Donc, (83%) des apprenants ont employés des procédés explicatifs dans leurs copies.

La moitié des copies ne contiennent pas une phrase interrogative, ce qui nous donne un taux de (50%) de la totalité des copies et pour l'utilisation des phrases déclaratives, nous avons remarqué que tous les apprenants l'ont respectée.

En ce qui concerne l'utilisation d'une expression de but, seulement quatre élèves (soit 33.33%) l'ont employée dans leurs copies. Quant à l'emploi du présent de l'indicatif, nous avons constaté que dix copies sur douze, c'est-à-dire (83%), contiennent des verbes conjugués au présent de l'indicatif. Pour les deux copies qui restent, nous avons remarqué que ces apprenants n'ont pas conjugués les verbes, ils les ont laissés à la forme infinitive.

Enfin pour les signes de ponctuation, nous avons remarqué que l'utilisation de la ponctuation est globalement correcte dans 10 copies tandis que pour les deux copies

qui restent (16.66%), une copie qui représente une utilisation incorrecte de ces signes par contre dans l'autre copie, aucun signe n'a été utilisé.

1.2.3. La réutilisation du vocabulaire du texte de la compréhension de l'écrit

Tableau 3:

	Nombre de copies	Pourcentage
Réutilisation du vocabulaire du texte de lecture	10	83%

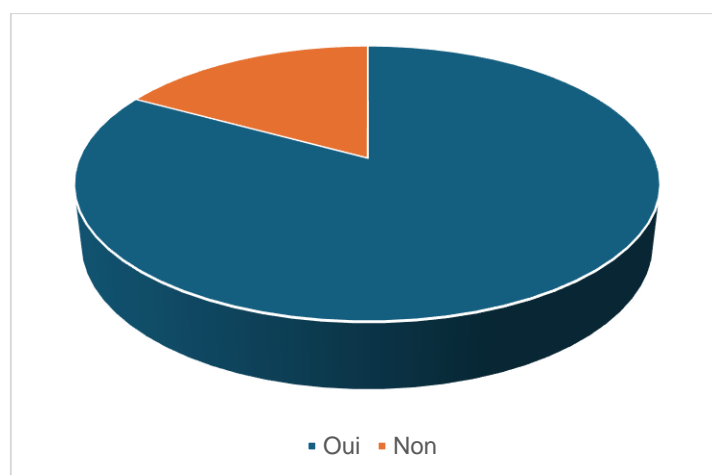


Diagramme 2: La réutilisation du vocabulaire.

Commentaire

Selon ce dernier tableau, dix sur douze copies ont réutilisé le vocabulaire abordé dans la séance de compréhension écrite, soit (83%). cela veut dire que la compréhension de l'écrit aiderait les élèves à produire des textes de qualité et à enrichir leur vocabulaire.

Les apprenants ont réutilisé des expressions comme : « les déchets jetés sur la mer peuvent causer des maladies très dangereuses », « la terre est notre ami », « la pollution est une dégradation de l'environnement », « l'homme est le premier responsable de la pollution du sol »...).

2. Analyse et interprétation des résultats du questionnaire

Afin de vérifier nos hypothèses de départ, nous avons envoyé notre questionnaire d'enquête, déjà présenté dans le chapitre précédent, à cinq enseignantes du cycle moyen de l'établissement « *Boukehili Abd El Madjid* ». Les réponses que nous avons obtenues sont les suivantes :

2.1. Les informations personnelles :

2.1.1. Sexe

Tableau 4

Sexe	Pourcentage
- Homme	0%
- Femme	100%

Les réponses mentionnées dans le tableau ci-dessus montrent que toutes les enseignantes interrogées et faisant partie de cet établissement sont du même sexe, c'est-à-dire des femmes.

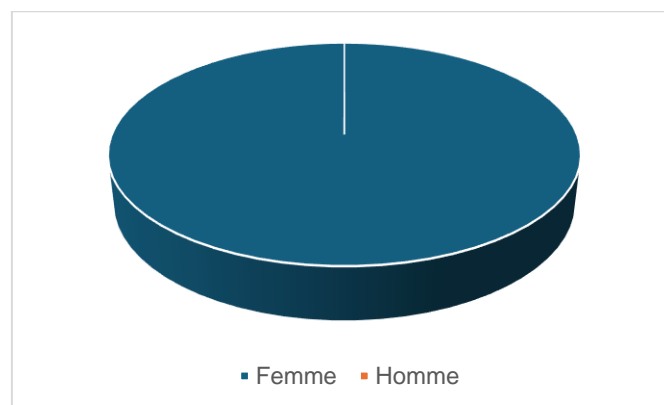
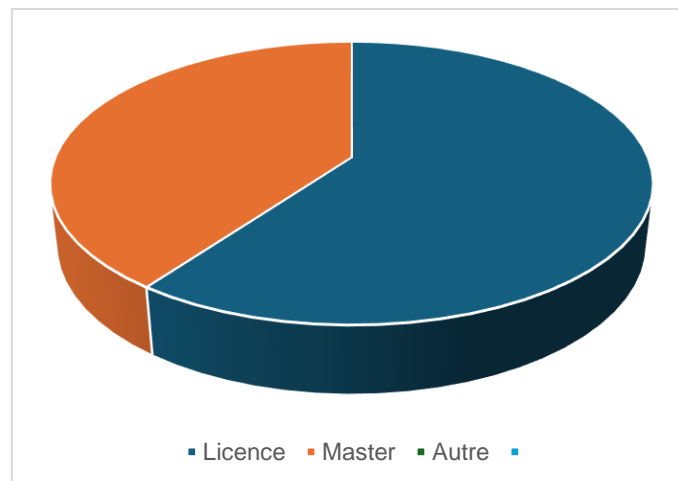


Diagramme 3: La variante sexe.

2.1.2. Diplôme obtenu :**Tableau 5**

Diplôme	Pourcentage
- Licence	60%
- Master	40%
- Autre	0%

Selon les résultats, nous constatons que la majorité de ceux qui ont répondu ont un diplôme de « Licence » (60%) et le reste, soit un taux de (40%), sont titulaires d'un diplôme de « Master »

**Diagramme 4:** Le diplôme obtenu.

2.1.3. Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Tableau 6

Nombres d'années	Pourcentage
- Moins de 5 ans	40%
- De 5 ans à 10 ans	0%
- De 10 ans à 15 ans	0%
- De 15 ans à 20 ans	60%
- Plus de 20 ans	0%

D'après le tableau, nous avons des enseignantes qui ont une expérience professionnelle diversifiée : (40%) ont une expérience inférieure à cinq ans, tandis que (60%) des enseignantes sont plus anciennes et ont entre 15 et 20 ans d'expérience dans le domaine de l'enseignement du FLE.

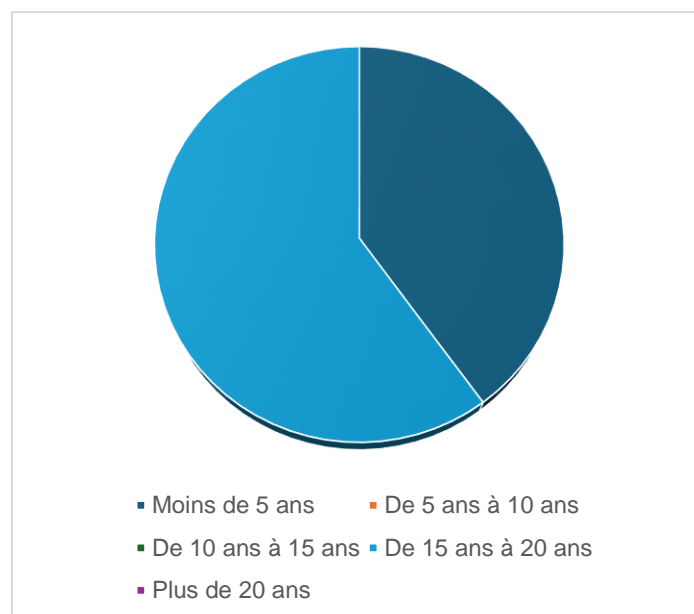


Diagramme 5: Les années d'expérience.

2.2. Réponses des questions

Question 01 :

Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Tableau 7

Type de lecture	Pourcentage
- Lecture silencieuse	0%
- Lecture à haut voix	20%
- Lecture silencieuse et à haut voix	80%

Ceci dit, la majorité des enseignantes adoptent les deux types de lecture qui sont la lecture silencieuse et la lecture à haute voix, soit un taux de (80%) alors que, seulement une seule enseignante préfère la lecture à haut voix. Nous avons remarqué également qu'aucune enseignante n'utilise la lecture silencieuse.

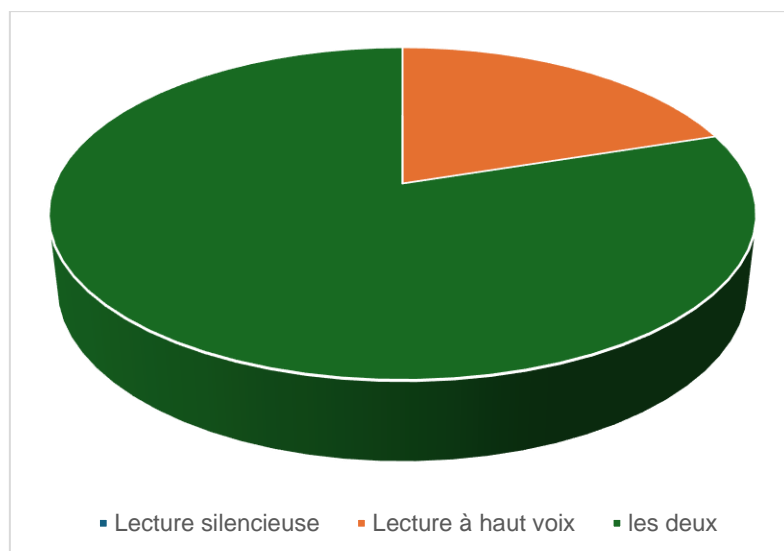


Diagramme 6: Type de lecture utilisé dans la séance de compréhension de l'écrit.

Question 02

Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?

Tableau 8

Support	Pourcentage
- Textes proposés dans le manuel	0%
- Textes personnels (choisis par vous-même)	0%
- Selon le besoin	100%

Les réponses montrent que toutes les enseignantes utilisent des supports selon le besoin de l'enseignement, ce qui donne un taux de (100%). Cela prouve que les textes proposés par le manuel scolaire ne sont pas toujours conformes au programme. Donc ils ne répondent pas toujours aux attentes des enseignantes.

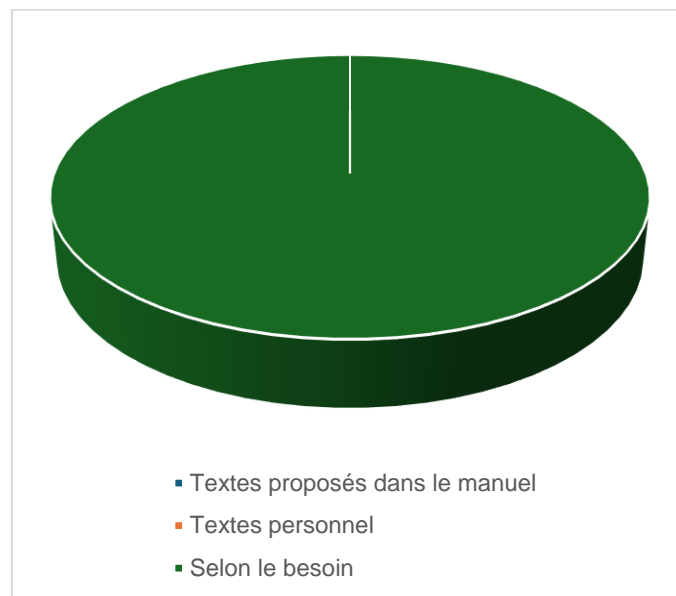


Diagramme 7: Supports utilisés lors de la séance de compréhension de l'écrit.

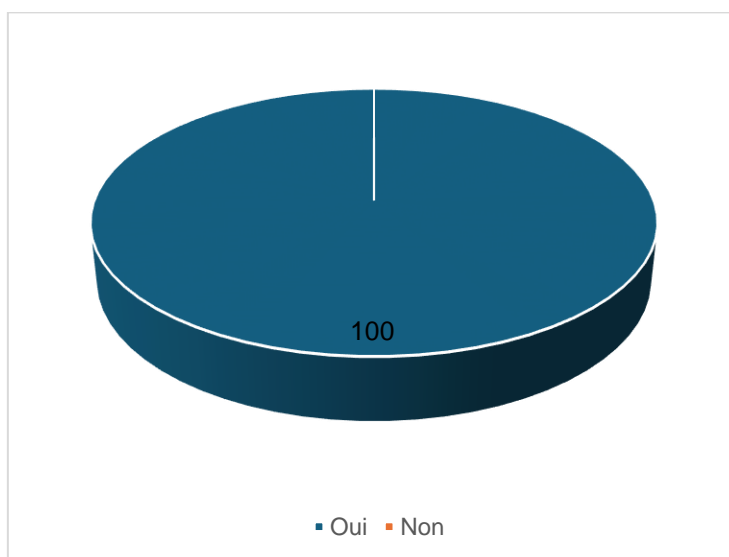
Question 03

Pensez-vous que la lecture favorise-t-elle l'apprentissage du FLE ?

Tableau 9

Réponse	Pourcentage
- Oui	100%
- Non	0%

D'après les résultats obtenus, toutes les enseignantes ont répondu par « oui ». Donc nous avons une unanimité de réponses favorables, soit (100%). Autrement dit, ces enseignantes pensent que la séance de la compréhension de l'écrit ou de lecture, contribue et facilite l'apprentissage d'une nouvelle langue étrangère, entres autres, le français.

**Diagramme 8: La lecture favorise l'apprentissage du FLE.**

Question 04

Si oui, comment ?

Dans leurs réponses diverses, les enseignantes trouvent que la lecture rend l'élève plus rapide ; elle développe la parole, favorise l'interaction entre eux en classe et facilite l'acquisition du langage.

Elle enrichit notamment le vocabulaire de l'apprenant et améliore sa capacité de mémorisation. Elles trouvent aussi que la pratique de la lecture aide à la compréhension du texte, c'est-à-dire, en lisant ; l'apprenant acquière de nouvelles informations, apprend la bonne prononciation et le bon fonctionnement de la langue.

Nous tenons à signaler que pour cette question, nous n'avons pas pu faire une représentation en diagramme ou en histogramme vu que la question était ouverte et donc les réponses étaient diverses et différentes.

Question 05

Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Tableau 10

Réponses	Pourcentage
- Souvent	80%
- Parfois	20%
- Rarement	0%
- Jamais	0%

A partir des données représentées dans le tableau, nous avons constaté que les réponses majoritaires sont « souvent » (80%) et que 20% ont répondu par « parfois ». Cela montre que les apprenants éprouvent généralement beaucoup de difficultés dans la compréhension des textes.

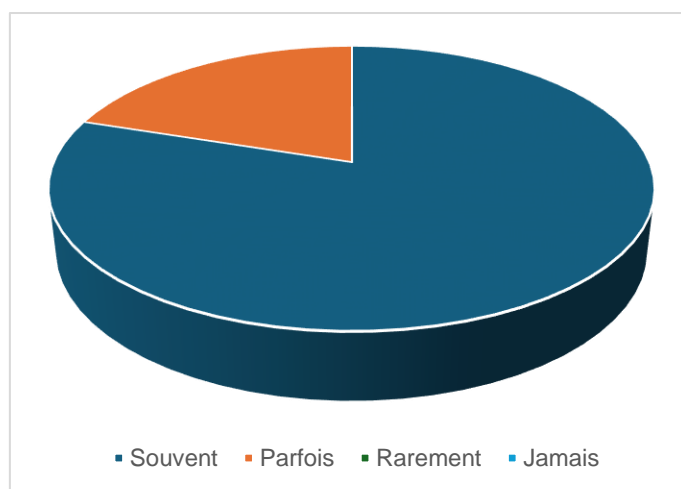


Diagramme 9: Les apprenants éprouvent des difficultés dans la compréhension des textes.

Question 06

Les apprenants rédigent-ils les productions écrites

Tableau 11

Réponse	Pourcentage
- A la maison	0%
- En classe	100%
- Selon le besoin	0%

L’objectif de cette question est de savoir comment et où les apprenants rédigent-ils leurs productions écrites. Les réponses montrent que toutes les enseignantes préfèrent la rédaction en classe. En effet, les apprenants doivent compter sur eux-mêmes lorsqu’ils écrivent sans l’aide des parents ou des proches.



Diagramme 10: Lieu de la rédaction des productions écrites.

Question 07

Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Tableau 12

Réponse	Pourcentage
- Souvent	80%
- Parfois	20%
- Rarement	0%
- Jamais	0%

Les enseignantes voient que lors de la séance de la production écrite les apprenants réutilisent souvent des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit (80%) et le reste les réutilisent parfois (20%) car le vocabulaire abordé dans la séance de compréhension de l'écrit aide l'apprenant à être plus productif dans sa rédaction.

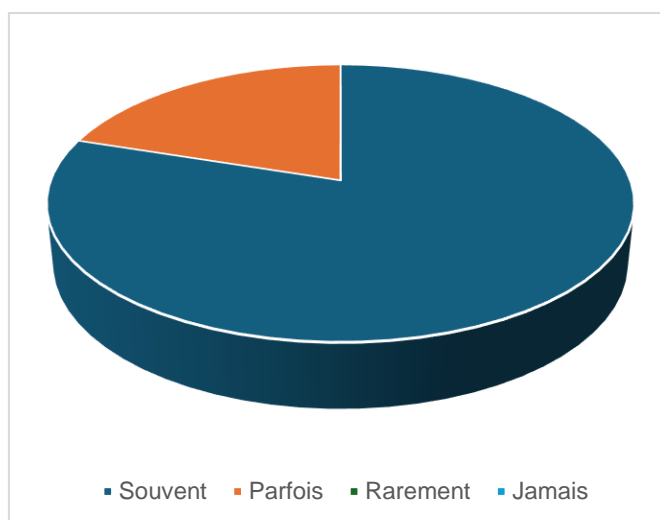


Diagramme 11: La réutilisation des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit lors de la production écrite.

Question 08

Alors, pensez- vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Tableau 13

Réponse	Pourcentage
- Oui	100%
- Non	0%

La totalité des enseignantes ont répondu par « Oui ». Elles ont affirmé que, effectivement, la compréhension de l'écrit est considérée comme un support fondamental pour la production écrite dans la mesure où elle pousse les élèves à améliorer la qualité de leur production écrite.

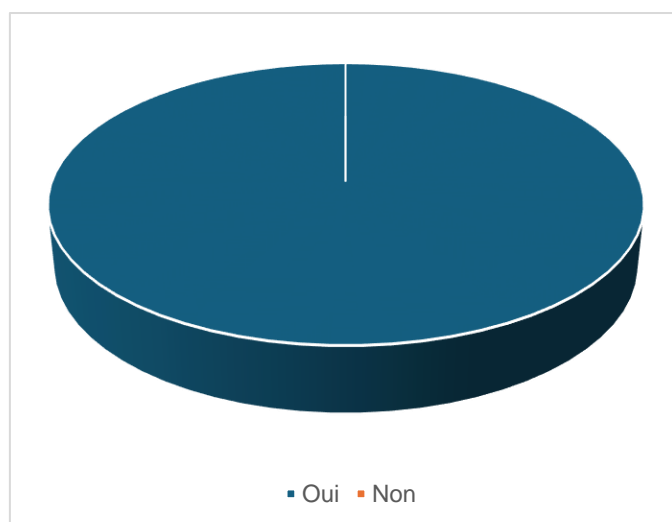


Diagramme 12: La compréhension aide les apprenants lors de la production écrite.

Question 09

Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la production écrite ?

Tableau 14

Réponse	Pourcentage
- Souvent	40%
- Parfois	60%
- Rarement	0 %
- Jamais	0%

Les réponses que nous avons reçues montrent que : (40%) des enseignantes ont répondu par « souvent » et (60) ont répondu par « parfois ».

Ceci dit, que les apprenants rencontrent fréquemment des problèmes lors de la production écrite. Ces problèmes peuvent être de différentes natures et relatives à chaque élève.

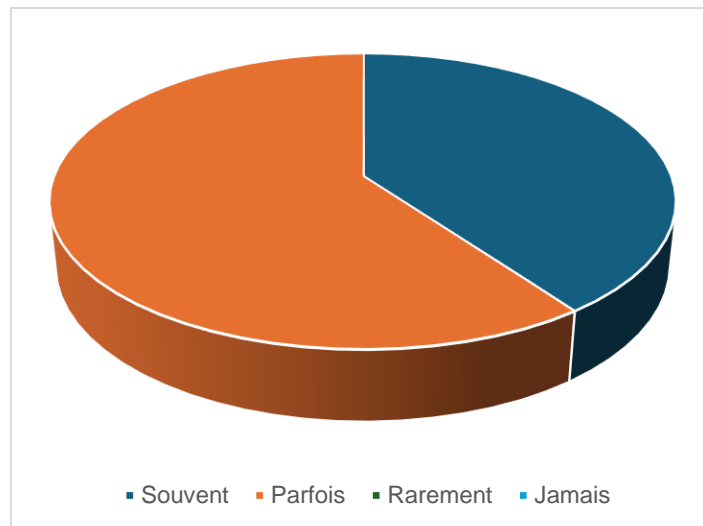


Diagramme 13: Les apprenants rencontrent des difficultés dans la production écrite.

Question 10 :

De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

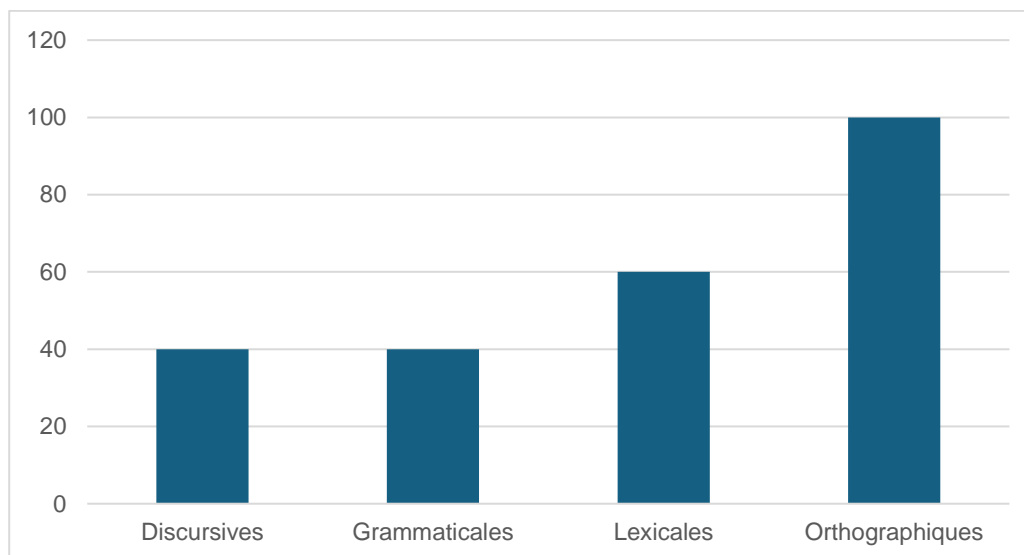
Tableau 15

Réponse	Pourcentage
- Discursives	40%
- Grammaticales	40%
- Lexicales	60%
- Orthographiques	100%

Cette question vise à savoir la nature des difficultés que rencontrent les apprenants lors de la production écrite.

D'après les réponses que nous avons reçues : deux enseignantes trouvent que les apprenants ont des difficultés « Discursives, grammaticales, lexicales et orthographiques », deux autres enseignantes pensent que les apprenants ont que des

difficultés « Orthographiques » et une enseignante a mentionné qu'ils ont des difficultés « Lexicales et orthographiques ». Cela signifie que les apprenants sont confrontés à des difficultés multiples et variées qui diffèrent d'un apprenant à l'autre.



Histogramme 2: La nature de la majorité des difficultés.

Question 11

Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Tableau 16

Réponse	Pourcentage
- Oui	100%
- Non	0%

L'objectif de cette question est de connaître les démarches utilisées par les enseignants lorsque leurs apprenants rencontrent des difficultés en productions écrites dans la classe.

D'après les résultats obtenus, toutes les enseignantes ont répondu par « oui » (100%) et donc elles proposent des activités de remédiation pour assurer la qualité des productions écrites. Ces remédiations pédagogiques représentent une démarche primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage du FLE, visant à

améliorer la compétence scripturale chez les apprenants et à corriger leurs erreurs commises dans leurs productions écrites.

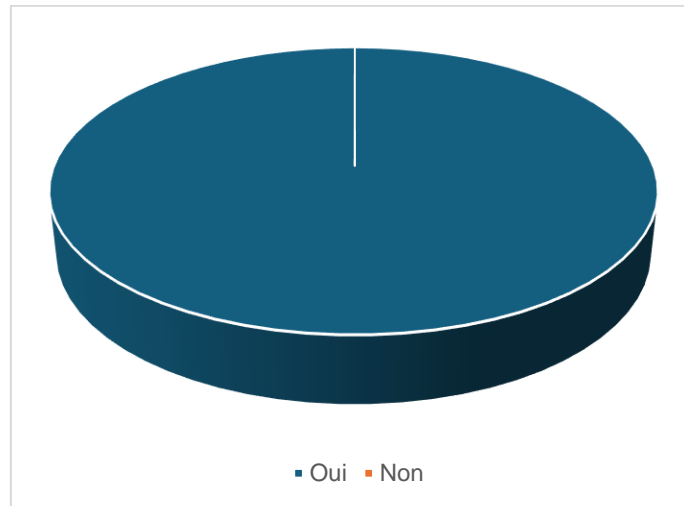


Diagramme 14: Proposition des activités de remédiation.

Question 12

Si oui, que proposez- vous comme activités à ces apprenants ?

Tableau 17

Réponse	Pourcentage
- Des activités métalinguistiques.	60%
- Des jeux ludiques.	20%
- La lecture et la dictée.	20%

D'après les réponses que nous avons obtenues, (60%) des enseignantes proposent des activités supplémentaires ou des activités de remédiation selon les insuffisances des apprenants comme des activités métalinguistiques de grammaire, de conjugaison, de vocabulaire, et d'orthographe.

Nous remarquons également que (20%) des enseignantes proposent des exercices de consolidation comme les jeux ludiques et le reste proposent la lecture et la dictée.

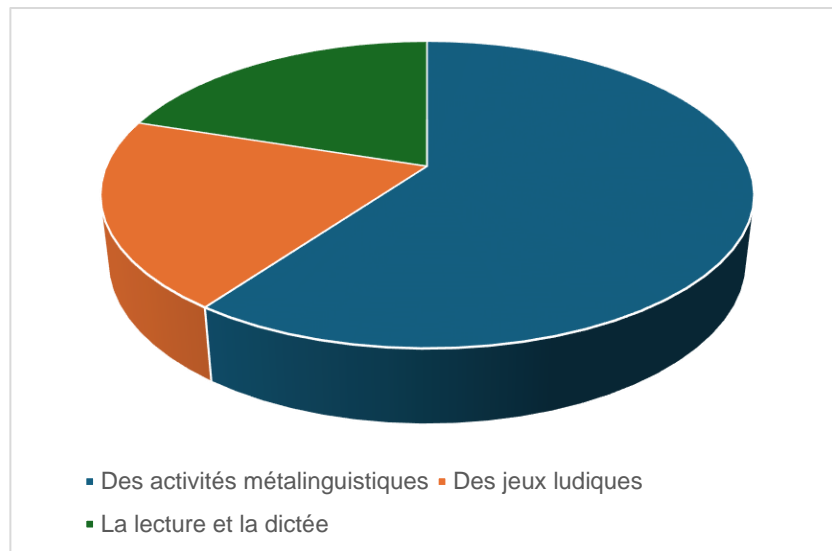


Diagramme 15: Nature des activités de remédiation.

Pour conclure, nous pouvons dire que, la déduction des résultats nous conduit à conclure que la lecture et la compréhension de l'écrit jouent un rôle primordial dans le développement des compétences rédactionnelles des apprenants. Et aussi il est possible d'affirmer que les enseignants donnent une plus grande importance à la compréhension de l'écrit car celle-ci apporte une aide précieuse aux apprenants lors de leurs activités rédactionnelles.



Conclusion générale

Conclusion générale

En dépit de la mise en œuvre de la politique d'arabisation par l'état algérien, le français maintient toujours une position dominante en Algérie. Il est enseigné dans les écoles du pays en tant que principale langue étrangère et est également utilisé dans des contextes officiels, de la même manière que la langue arabe officielle.

L'enseignement du FLE a pour but d'atteindre divers objectifs, notamment celui de renforcer les compétences permettant à l'apprenant de s'améliorer en lecture et en écriture. Il est essentiel de souligner que la lecture et l'écriture sont des compétences qui évoluent simultanément. Ceci dit, il est primordial d'enseigner le processus de lecture en conjonction avec le processus d'écriture.

C'est dans cette perspective que nous avons inscrit notre travail qui tourne autour de l'influence de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production écrite des apprenants de la première année moyenne.

Pour ce faire, nous avons avancé la problématique suivante : La compréhension écrite a-t-elle un impact sur l'amélioration des productions écrites ? La compréhension écrite enrichit-elle les connaissances de l'apprenant de la 1^{ère} année moyenne en matière d'idées et de vocabulaire ?

Notre travail se donne comme objectif principal de démontrer que la compréhension de l'écrit contribue à l'amélioration de la compétence scripturale chez les apprenants de 1^{ère} année moyenne dans laquelle ils vont réinvestir les connaissances et le vocabulaire appris dans la séance de la compréhension de l'écrit.

Pour répondre à notre problématique nous avons choisi une démarche expérimentale analytique (quantitative et qualitative) qui consiste à l'analyse du corpus. Il s'agit d'analyser les copies de productions écrites des apprenants et le questionnaire destiné aux enseignants.

Notre travail a été composé de deux parties : nous avons dédié la première partie de notre étude au cadrage théorique qui comprend à son tour deux chapitres. Le premier s'est concentré sur la lecture et la compréhension de l'écrit. Tandis que, le deuxième chapitre va aborder le sujet la production écrite.

La deuxième partie a été consacrée à l'aspect pratique de notre travail. Elle a été subdivisée en deux chapitres : le premier a été réservé à la description de notre protocole d'enquête et le deuxième a été consacré à l'analyse et l'interprétation des résultats obtenus.

A partir de notre analyse qui a consisté à analyser des copies de productions écrites rédigées par des élèves de 1^{ère} année et des questionnaires destinés aux enseignants du même établissement, nous avons parvenu à des résultats qui montrent que effectivement, la compréhension de l'écrit pousse les apprenants à enrichir leurs vocabulaires en s'appropriant de nouveaux mots et de nouvelles connaissances et qu'elle les aide à améliorer la qualité de leurs productions écrites.

Ceci dit, la compréhension de l'écrit représente un modèle à suivre dans la production écrite et améliore la qualité de la production écrite ou les capacités scripturales chez les apprenants de la première année moyenne.

De ce fait, la séance de compréhension de l'écrit est considérée comme un support didactique d'une grande importance qui facilite aux apprenants l'exploitation des informations et le vocabulaire vus ou acquis pendant cette séance dans leurs rédactions et à produire des textes de qualité. Donc, nous pouvons dire que nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ.

Pour conclure, nous tenons à préciser que les résultats auxquels nous avons abouti restent restreints et ne peuvent pas être généralisés à tous les niveaux et que ce premier travail de recherche nous ouvrira la voie à accomplir d'autres recherches plus détaillées avec un corpus plus large dans des travaux ultérieurs.



Bibliographie

Ouvrages :

- Cuq J-P. et I. Gruca. (2003) « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* ». Grenoble, Edition Presses Universitaires, 480 pages.
- Carmen S-R (2004) « *Le saissement de l'écriture* » Paris. L'Harmattan, 123 pages.
- Defays J-M. et al. (2003). « *Principes et pratiques de la communication scientifique et technique* ». Paris, Edition De Boeck, 152 pages.
- Dufays J-L. et al. (2015). « *Pour une lecture littéraire* ». Bruxelles, Edition De Boeck, 376 pages.
- Foulin J-N. et S. Mouchon. (1999). « *Psychologie de l'éducation* ». Paris, Edition Nathan, 127 pages.
- Julaurd J-J. (2004). « *Le français correct pour les nuls* ». Paris, Edition First, 368 pages.
- Moirand S. (1982) « *Enseigner à communiquer en langue étrangère* », Paris, Edition Hachette, 188 pages.
- Polsaniec Ch. (2001). « *Donner le goût de lire* » Paris, Edition Du Sorbier, 256 pages.
- Villepontoux L. (1997). « *Aider les enfants en difficulté à l'école : l'apprentissage du lire-écrire* ». Bruxelles, Edition De Boeck, 218 pages.

Dictionnaires

- Cuq J.P. (2003). « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* ». Paris, Edition Clé International, 304 pages.
- Coste D. et R. Galisson R. (1976). « *Dictionnaire de didactique des langues* ». Paris, Edition Hachette, 176 pages.
- *Dictionnaire Le Petit Larousse*. (2008). Paris, Edition Larousse, 1874 pages.
- Dubois J. et al. (2002). « *Grand Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du langage* ». Paris, Edition Larousse, 576 pages.
- Larousse P. (1997). « *Dictionnaire de français* », presses de l'Université de Montréal, Edition Larousse, 478 pages.
- Robert J-P. (2002). « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* ». Paris, Edition Ophrys, 224 pages.

Articles de périodique

- Chartier A.M. et J. Hébrard. (2002). « *Discours sur la lecture* ». In : « *Actualités Wébériennes : perspectives d'analyses et principes de traduction* ». Revue française de pédagogie N°43, Paris, Edition Fayard, [806-809] pages.
- Gausse M. (2015). « *Les mécanismes de la lecture* » In : « *Lire pour apprendre, lire pour comprendre* ». Dossier de veille de l'IFE N°101, Lyon, Edition ENS, [2-10] pages.

Mémoires

- Bedda S. et Bouteraa S. (2019). « *Analyse de l'erreur liée à la morphologie du verbe dans les productions écrites des élèves du cycle moyen : cas des élèves de 4ème année moyenne* ». Mémoire de Master en Didactique Université 08Mai 1945-Guelma, 52 pages.
- Benkaddour H et Medjdoubi H. (2023) « *Les difficultés de la production écrite en FLE chez les élèves de 5 ème année primaire* » Mémoire de master en didactique, Université Salhi Ahmed-Naama, 45 pages.
- Chaker M. (2015) « *De la compréhension du texte littéraire à la production écrite créative : cas des étudiants de première année licence* ». Mémoire de Master en didactique, Université abderrahmen mira –Béjaia, 74 pages.
- Gouasmia B. et Naghiz I. (2020). « *L'apport de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration des compétences scripturale des apprenants, cas des élèves de 4ème année moyenne* ». Mémoire de Master en didactique, Université 08 mai 1945, Guelma, 74 pages.
- Mahi K. (2021). « *De la compréhension de l'écrit à la production écrite chez les apprenants de 2AS* ». Mémoire de Master en didactique, Université Ibn Khaldoun, Tiaret, 65 pages.

Sitographie

- « *Centre National de Ressources textuelles et lexicales* ». (2012), Nancy Université. [En ligne], disponible sur : <http://cnrtl.fr/definition/correction>. (Consulté le 14/03/2024).

- « *Etudier en psychologie à la Téléuq : questions et réponses* ». [En ligne], disponible sur : <https://www.studocu.com/fr-ca/document/universite-teluq/psychologie-sociale/questions-et-reponses-notes-de-cours-semaine-1-2-psy3005/48175703>. (consulté le 28/02/2024)

- Flower L. S. et J. R. Hayes (1980). « Identifying the organization of writing processes ». [En ligne], disponible sur : <https://edu1022.teluq.ca/ecriture/modele-decriture/modele-de-hayes-et-flower-1980>. (consulté le 02/03/2024)

- Paquet J-F. (2014). « Les ateliers d'écriture à l'école : étude d'une pratique d'accompagnement à l'apprentissage de l'écriture ». Mémoire de Master 2, Ecole interne ESPE Midi-Pyrénées. [En ligne], disponible sur : <https://www.le-dictionnaire.com/definition/consigne>. (Consulté le 13/03/2024).

- Thao D. (2006). « *L'influence de performance en production écrite chez les apprenants* ». [En ligne], disponible sur : http://search.shamaa.org/PDF/Articles/AERsshumb/RsshumbNo12P1Y2017/rsshumb_2017-n12-pl_426-441_fre.pdf. (Consulté le 13/03/2024)



Annexes

La pollution du sol

La pollution du sol ~~est simple~~ c'est à dire

la pollution de la terre est un phénomène très dangereux. Mais, quel sont ses causes et ses conséquences?

L'homme est le premier responsable de la pollution du sol à cause de ses activités. D'abord, il jetter les ordures et les déchets dans la terre. Ensuite, il ne nettoie pas les quartier et l'environnement. Enfin, il utilise des matière ~~très~~ très

dangereuse comme: les produit chimiques. par conséquence, il provoque ~~des~~ beaucoup des maladies grave ~~est~~ que: les des maladies respiratoires (l'asthme) et des maladies de la

peau (l'eczéma)

donc, ~~il faut~~ ne faut pas jeter les
ordures pour protéger notre naturelle et pas
rester en bonne santé.

la pollution de sol.

L'homme est le premier responsable de pollution de sol. ?

Sans le soleil, il n'y aurait ni plantes ni animaux sur la terre. Personne ne pourrait vivre. Le soleil nous donne sa chaleur d'abord plusieurs municipalités, Ensuite responsables de graves dérives.

Enfin, Il faut protéger notre terre et notre santé

La pollution du sol

La pollution du sol est un phénomène néfaste. Quelles sont ses causes et conséquences?

La pollution du sol autrement dit la pollution de terre. D'abord, l'homme est le premier responsable de la pollution. Ensuite, il se jette les poubelles dans les rues. En effet, pour éviter cette pollution, il faut protéger notre terre, il faut éviter de jeter les déchets par tout.

La pollution de l'air

La pollution de l'air c'est à dire la pollution de terre, Mais quelles sont ses causes ?

• L'homme est le premier responsable de la pollution de l'air et elle cause des maladies comme : la grippe, l'allergie, les différents cancers sont de plus en plus fréquents elle a comme conséquence la mort des animaux marins.

• en fait, il faut ne jeter la poubelle sur la terre.

Mercredi 21 février 2024

Production écrite

la pollution du sol

la pollution du sol autrement dit la pollution du terre est ~~un~~ très dangereux pour la ~~santé~~ santé

D'abord, la pollution est un phénomène humaine qui causé par les déchets et les ordures dans la terre. ~~Et~~

En suite, Elle cause des maladies grave comme les maladies de peau et

En fin, Il faut que nous la pollution parcequ'il dangere.

Les dangers de la pollution du sol

La terre est notre amie. Pour protéger la terre. Pourquoi les dangers

La pollution du sol est dangereuse dans la vie. D'abord, il faut éviter les déchets. Il ne faut pas jeter les sacs poubelle. Ensuite, à cause des maladies, par exemple les maladies de la peau, autrement dit polluent la mer et les maladies respiratoire. Enfin, il faut protéger la terre.

la pollution du sol

la pollution du sol un est phénomène qui a plusieurs causes (~~grosses~~) il peut prendre plusieurs formes (la pollution du sol l'air et de l'eau).

D'abord Les ordures ménagères que l'homme jette sur les plages peuvent ~~polluer~~ polluer la mer. En effet, certains de ces déchets peuvent causer des maladies très dangereuses.

~~Enfin~~ enfin, il faut réduire la pollution du sol lutter contre ce problème.

La pollution du sol:

La pollution du sol c'est dire la pollution de la terre.

- La pollution du sol uten il

Les causes de pollution du sol

L'Homme c'est le premier responsable de la pollution du sol ?

D'abord, Sans le soleil aurait ni animaux sur la terre. Ensuite, la plupart des déchets que nous produisons, pourraient être brûlés en tant que combustibles au lieu d'être jetés.

Enfin, Pour éviter la pollution du sol protégez notre terre.

La pollution du sol

La pollution est une dégradation de l'environnement par des matières très dangereuses.

Quelle sont les causes et les conséquences ?

D'abord, la pollution du sol provoque des maladies graves par exemple Les maladies de la peau comme (eczéma)

Ensuite, il faut métaboliser le sol pour éviter les maladies respiratoires et le changement du climat.

En conclusion, l'homme c'est le premier responsable de la pollution.

La pollution du sol ou la pollution de la terre est phénomène néfaste, quelles sont ses causes ?

D'abord, l'homme est le ~~seul~~ premier responsable de cette pollution car il jette les déchets par terre, ensuite, il y a même les déchets des usines qui cause plusieurs maladies, enfin cette pollution peut causer plusieurs maladies comme l'asthme.

en conclusion on peut dire que il faut protéger notre terre parce qu'il est notre devoir.

La pollution du Sol

La pollution du Sol est un phénomène très dangereux, donc quels sont ses causes et ses conséquences ?

Annexe02

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 غلمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne.». Nous vous remercions pour votre collaboration

Sexe : Homme Femme

Diplôme obtenu : Licence Master Autre

Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Moins de 5 ans.

De 5 ans à 10 ans.

De 10 ans à 15 ans.

De 15 ans à 20 ans.

Plus de 20 ans.

1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Lecture silencieuse. Lecture à haute voix Les deux

2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?

Textes proposés dans le manuel.

Textes personnels (choisis par vous-même).

Selon le besoin

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

*...l'apprentissage de la lecture est la compréhension du texte
c'est apprendre la prononciation, le fonctionnement de la langue*

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

6) Les apprenants-rédigent t'ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la production écrite ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre...../.....

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez-vous comme activités à ces apprenants ?

*l'enseignant peut proposer des activités supplémentaires
de grammaire, de conjugaison et d'orthographe*

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قلمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne. ». Nous vous remercions pour votre collaboration

- Sexe : Homme Femme
- Diplôme obtenu : Licence Master Autre
- Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :
- Moins de 5 ans.
- De 5 ans à 10 ans.
- De 10 ans à 15 ans.
- De 15 ans à 20 ans.
- Plus de 20 ans.
- 1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?
- Lecture silencieuse. Lecture à haute voix.
- 2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?
- Textes proposés dans le manuel.
- Textes personnels (choisis par vous-même).
- Selon le besoin

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

Le élève fait la lecture : il améliore son niveau, sa culture, son apprentissage (de la langue)

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

6) Les apprenants-rédigent t'ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre.....

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez-vous comme activités à ces apprenants ?

L'enseignant propose des activités de remédiation selon les insuffisances des apprenants, (grammaire / calculaire / conjugaison - orthographe -)

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قلمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne.». Nous vous remercions pour votre collaboration

Sexe : Homme Femme

Diplôme obtenu : Licence Master Autre

Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Moins de 5 ans.

De 5 ans à 10 ans.

De 10 ans à 15 ans.

De 15 ans à 20 ans.

Plus de 20 ans.

1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Lecture silencieuse. Lecture à haute voix.

2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?

Textes proposés dans le manuel.

Textes personnels (choisis par vous-même).

Selon le besoin

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

...la lecture favorise l'interaction et facilite l'acquisition du langage, enrichit aussi le vocabulaire de l'apprenant

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

la lecture des textes à sa dépend

6) Les apprenants-rédigent t'ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre.....

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez- vous comme activités à ces apprenants ?

Des exercices de consolidation / des jeux ludiques

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قلمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne. ». Nous vous remercions pour votre collaboration

Sexe : Homme Femme

Diplôme obtenu : Licence Master Autre

Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :

Moins de 5 ans.

De 5 ans à 10 ans.

De 10 ans à 15 ans.

De 15 ans à 20 ans.

Plus de 20 ans.

1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Lecture silencieuse. Lecture à haute voix.

2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?

Textes proposés dans le manuel.

Textes personnels (choisis par vous-même).

Selon le besoin.

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

Elle rend l'élève plus rapide, elle développe la parole, son vocabulaire et sa capacité de mémorisation.

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

6) Les apprenants-rédigent-ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre.....

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez-vous comme activités à ces apprenants ?

Je propose la lecture et la dictée.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et la Recherche
Scientifique

Université 8 Mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de la Langue Française



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Dans le cadre d'une recherche en didactique du français langue étrangère, nous vous prions de bien vouloir répondre à nos questions qui porte sur le thème de : « L'apport de la compréhension de l'écrit sur la production écrite : cas des apprenants de 1^{ère} année moyenne. ». Nous vous remercions pour votre collaboration

- Sexe : Homme Femme
- Diplôme obtenu : Licence Master Autre
- Nombre d'années d'expérience dans l'enseignement :
- Moins de 5 ans.
- De 5 ans à 10 ans.
- De 10 ans à 15 ans.
- De 15 ans à 20 ans.
- Plus de 20 ans.
- 1) Quel type de lecture utilisez-vous dans la séance de compréhension de l'écrit ?
- Lecture silencieuse. Lecture à haute voix.
- 2) Quels supports utilisez-vous lors de la séance de compréhension de l'écrit ?
- Textes proposés dans le manuel.
- Textes personnels (choisis par vous-même).
- Selon le besoin

3) Pensez-vous que la lecture favorise l'apprentissage du FLE ?

Oui Non

4) Si oui, comment ?

Quand l'élève fait la lecture, il améliore son niveau de culture, son apprentissage, son orthographe.

5) Les apprenants éprouvent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

6) Les apprenants-rédigent t'ils les productions écrites :

À la maison

En classe

Selon le besoin

7) Lors de la séance de production écrite, les apprenants réutilisent-ils des informations abordées dans la séance de compréhension de l'écrit ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

8) Alors, pensez-vous que la compréhension de l'écrit aide-t-elle l'apprenant lors de la production écrite ?

Oui Non

9) Les apprenants rencontrent-ils des difficultés dans la compréhension des textes ?

Souvent Parfois Rarement Jamais

10) De quelle nature sont la majorité de ces difficultés ?

Discursives

Grammaticales

Lexicales

Orthographiques

Dues à la non-compréhension de la consigne

Autre.....

11) Proposez-vous des activités supplémentaires pour y remédier ?

Oui Non

12) Si oui, que proposez-vous comme activités à ces apprenants ?

Lors de la remédiation, l'enseignant propose des activités de grammaire, conjugaison et d'orthographe.